

Часть вторая

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫХ
ОРГАНОВ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
ПРОТОКОЛА О ПРЕДУПРЕЖДЕНИИ
И ПРЕСЕЧЕНИИ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ,
ОСОБЕННО ЖЕНЩИНАМИ И ДЕТЬМИ,
И НАКАЗАНИИ ЗА НЕЕ, ДОПОЛНЯЮЩЕГО
КОНВЕНЦИЮ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОТИВ
ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗОВАННОЙ
ПРЕСТУПНОСТИ**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Справочная информация и общие положения	1–28	273
А. Введение	1–15	273
В. Сфера применения и технические положения Протокола о торговле людьми и его связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности	16–28	277
II. Конкретные обязательства, вытекающие из Протокола о торговле людьми	29–96	291
А. Определение и криминализация торговли людьми	29–48	291
В. Оказание помощи жертвам торговли людьми и их защита	49–69	307
С. Предупреждение	70–80	323
D. Сотрудничество	81–96	333
<i>Приложение</i> Требования в отношении направления уведомлений согласно Протоколу о торговле людьми		348

I. Справочная информация и общие положения

A. Введение

1. Структура руководства для законодательных органов по осуществлению Протокола о торговле людьми

1. Имеется целый ряд совпадающих положений Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I, “Конвенция против организованной преступности”), Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (резолюция 55/25 Ассамблеи, приложение II, “Протокол о торговле людьми”), и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (резолюция 55/25 Ассамблеи, приложение III, “Протокол о мигрантах”). Положения этих документов разрабатывались как обязательные. Многие положения, которые содержат аналогичные или совпадающие элементы, могут затрагивать ряд одинаковых политических, законодательных и административных областей деятельности государств, которые намереваются стать участниками одного или нескольких протоколов. Поэтому глава I каждого из этих руководств начинается с вопроса, который зачастую является общим для протоколов, а именно с технических положений, в том числе важных положений Конвенции против организованной преступности, которые применяются к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с протоколами, а следовательно создают в этой связи дополнительные обязательства. Глава II настоящего руководства касается вопросов, специфичных для Протокола о торговле людьми. Чтобы правительства могли в максимальной степени воспользоваться преимуществом наличия аналогичных или совпадающих элементов, в конце каждого раздела приводятся ссылки на соответствующие положения и документы.

2. Для облегчения использования и удобства пользователей глава II настоящего руководства содержит разделы, касающиеся криминализации, защиты жертв торговли людьми и оказания им помощи, предупреждения такой торговли и сотрудничества.
3. Вышеупомянутые общие темы не обязательно соответствуют конкретным положениям протоколов. Многие положения включают разнообразные аспекты, в том числе, например, элементы предупреждения, защиты и сотрудничества. В тех случаях, когда это было возможно, в руководство были включены конкретные ссылки на соответствующие положения Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней.
4. С тем чтобы дополнительно упростить применение руководств для законодательных органов, для каждой главы, когда это было возможно, использовался одинаковый формат. В начале каждого раздела цитируются соответствующие положения Протокола и, когда это целесообразно, положения Конвенции против организованной преступности. Это сделано с целью облегчить и упростить использование текстов этих двух документов. В каждом разделе содержатся отдельные или все перечисленные далее общие элементы: введение, краткое изложение основных требований, основные элементы статей, осуществление статей, соответствующие положения, факультативные элементы и информационные ресурсы.
5. В подразделах, озаглавленных “Краткое изложение основных требований”, перечисляются основные требования, содержащиеся в рассматриваемой статье.
6. Порядок выполнения требований Протокола о торговле людьми в разных государствах может быть различным. В монистических системах ратификация Протокола и включение его положений во внутреннее право могут производиться путем его официального опубликования, а в дуалистических системах для этого потребуется принятие закона о порядке осуществления.
7. При установлении приоритетов и обязательств в соответствии с Протоколом составителям внутреннего законодательства следует иметь в виду приведенные ниже руководящие принципы.
8. При установлении приоритетов составители внутреннего законодательства должны помнить, что не все положения Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней носят одинаково обязательный характер. В целом положения этих документов можно разбить на следующие категории:

- a) меры, которые являются обязательными (либо во всех случаях, либо при выполнении конкретных условий);
- b) меры, возможность принятия которых государства-участники должны рассмотреть или которые они должны попытаться принять;
- c) меры, которые являются факультативными.

9. Когда употребляются выражения “государствам предписывается”, “от государств требуется”, “государства должны” и “государства обязаны”, то речь идет о положениях обязательного характера. Если же в руководстве употребляются выражения “государствам следует рассмотреть” или “государствам предлагается рассмотреть”, то это означает, что государствам настоятельно предлагается серьезно рассмотреть вопрос о принятии той или иной меры или приложить подлинные усилия к тому, чтобы убедиться, соответствует ли такая мера их правовой системе. В случае полностью факультативных положений в руководстве употребляется выражение “государства, возможно, пожелают рассмотреть”. В отдельных случаях государствам “предлагается” выбрать тот или иной вариант (например, применительно к преступлениям, о которых идет речь в статье 5 Конвенции против организованной преступности). В этом случае государства могут выбрать один или другой вариант или оба варианта.

10. В приводимом в начале каждого раздела подразделе, озаглавленном “Краткое изложение основных требований”, перечисляются как меры обязательного характера, так и меры, возможность принятия которых государства-участники должны рассмотреть или которые государства-участники должны попытаться принять. В приводимом далее анализе сначала рассматриваются меры обязательного характера, а меры, возможность принятия которых государства-участники должны рассмотреть или которые они должны попытаться принять, и факультативные меры рассматриваются совместно.

11. В целом в статьях Конвенции против организованной преступности и протоколов перечисляются деяния, которые должны быть признаны в качестве уголовно наказуемых во внутреннем законодательстве, в отношении которых должны применяться соответствующие санкции и на которые должны распространяться различные требования, касающиеся выдачи преступников, взаимной правовой помощи и других форм помощи и сотрудничества.

12. В нескольких положениях Конвенции против организованной преступности и протоколов говорится, что государства-участники принимают “такие законодательные и другие меры, которые могут потребоваться”, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых те или иные дея-

ния. Выражение “другие меры” не означает, что положения, в которых оно встречается, предписывают или допускают криминализацию без законодательных мер. Такие меры являются дополнительными к законодательным мерам и предполагают существование какого-либо закона (см. примечания для толкования A/55/383/Add.1, пункт 9).

13. Прежде чем использовать формулировки или термины, употребляемые в Конвенции против организованной преступности, которая была разработана для общих целей и адресована правительствам отдельных государств, составителям национальных законов рекомендуется проверить их соответствие описанию других преступлений, определениям и законодательной практике, существующим в данной стране. Иными словами, их уровень абстракции выше, чем это необходимо для внутреннего законодательства. Поэтому вместо того, чтобы дословно включать те или иные положения Конвенции и протоколов в свое законодательство, составителям национальных законов рекомендуется передавать дух и смысл различных статей. Для оказания помощи в этом процессе в руководстве приводится ряд примечаний для толкования, которые позволяют лучше почувствовать контекст и понять намерения и соображения, которыми руководствовались авторы Конвенции против организованной преступности и протоколов к ней.

2. Другие материалы, которые следует иметь в виду при ратификации Протокола о торговле людьми или присоединении к нему¹

14. Законодателям, разработчикам внутреннего законодательства и другим должностным лицам, занимающимся вопросами ратификации или осуществления Протокола, следует также руководствоваться приведенными ниже текстами²:

¹Те государства, которые подписали Конвенцию против организованной преступности и протоколы к ней до даты, предусмотренной каждым документом, могут стать участниками этих документов, представив ратификационную грамоту. Те государства, которые не подписали этих документов, могут стать участниками в любое время, присоединившись к ним, если этот документ вступил в силу. Информацию о точных требованиях на этот счет можно получить в Управлении по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций. Для простоты в настоящем руководстве ссылки делаются главным образом на “ратификацию”, однако следует также иметь в виду возможность стать участником того или иного документа путем присоединения к нему.

²Тексты всех этих документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, а также прочие сведения об истории их разработки и их нынешнем статусе можно получить на веб-сайте Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (<http://www.unodc.org/>).

- a) текст Конвенции против организованной преступности (резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I);
- b) текст протоколов (резолюция 55/25 Ассамблеи, приложения II и III, и резолюция 55/255 Ассамблеи, приложение);
- c) примечания для толкования, предназначенные для включения в официальные отчеты (подготовительные материалы) о ходе переговоров по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной преступности и протоколам к ней (A/55/383/Add.1);
- d) руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности и двух других протоколов.

15. Можно также ознакомиться с “набором документов по борьбе с торговлей людьми”, который подготовлен Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и в котором содержится более подробная информация о характере и масштабах проблемы торговли людьми, а также оценка соответствующих стратегических проблем и вариантов. В то же время следует иметь в виду, что этот набор документов конкретно не разрабатывался в качестве руководства по осуществлению мер, требуемых для выполнения положений Протокола³.

В. Сфера применения и технические положения Протокола о торговле людьми и его связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

Протокол о торговле людьми

“Статья 1

Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности

1. Настоящий Протокол дополняет Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Он толкуется совместно с Конвенцией.

³См. также А. Kartusch, *Reference Guide for Anti-Trafficking Legislative Review with Particular Emphasis on South Eastern Europe* (Warsaw, Organisation for Security and Cooperation in Europe, Office for Democratic Institutions and Human Rights, 2001) и *Combating Human Trafficking in Asia: A Resource Guide to International and Regional Legal Instruments, Political Commitments and Recommended Practices*, United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (имеется также на веб-сайтах <http://www.unescap.org/esid/gad/04widresources/05pubreport/combatt%2D1.pdf> и <http://www.unescap.org/esid/gad/04widresources/05pubreport/combatt%2D2.pdf>).

2. Положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящему Протоколу, если в нем не предусмотрено иное.

3. Преступления, признанные таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией”.

“Статья 2

Цели

Цели настоящего Протокола заключаются в:

- a) предупреждении торговли людьми и борьбе с ней при уделении особого внимания женщинам и детям;
- b) защите и помощи жертвам такой торговли при полном уважении их прав человека; и
- c) поощрении сотрудничества между Государствами-участниками в достижении этих целей”.

“Статья 4

Сфера применения

Настоящий Протокол, если в нем не указано иное, применяется к предупреждению, расследованию и уголовному преследованию в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола, если эти преступления носят транснациональный характер и совершены при участии организованной преступной группы, а также к защите жертв таких преступлений”.

“Статья 14

Исключающее положение

1. Ничто в настоящем Протоколе не затрагивает прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право в области прав человека и, в частности, когда это применимо, Конвенцию 1951 года⁴ и Протокол 1967 года⁵, касающиеся статуса беженцев, и принцип невыдворения, закрепленный в них.

⁴United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545.

⁵*Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

2. Меры, предусмотренные настоящим Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. Толкование и применение этих мер осуществляются в соответствии с международно признанными принципами недискриминации”.

“Статья 17

Вступление в силу

1. Настоящий Протокол вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, но он не вступает в силу до вступления в силу Конвенции. Для цели настоящего пункта любая такая грамота или документ, сданные на хранение региональной организацией экономической интеграции, не рассматриваются в качестве дополнительных к грамотам или документам, сданным на хранение государствами – членами такой организации.

2. Для каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют, принимают или утверждают настоящий Протокол, или присоединяются к нему после сдачи на хранение сороковой ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством или организацией соответствующей грамоты или документа или в дату вступления настоящего Протокола в силу в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи в зависимости от того, что наступает позднее”.

Конвенция против организованной преступности

“Статья 37

Взаимосвязь с протоколами

1. Настоящая Конвенция может быть дополнена одним или несколькими протоколами.

2. Для того чтобы стать участником протокола, государство или региональная организация экономической интеграции должны быть также Участником настоящей Конвенции.

3. Государство – участник настоящей Конвенции не связано протоколом, если только оно не становится участником протокола в соответствии с его положениями.

4. Любой протокол к настоящей Конвенции толкуется совместно с настоящей Конвенцией с учетом цели этого протокола”.

1. Основные элементы статей

а) Применение Конвенции против организованной преступности к Протоколу о торговле людьми (статья 1 Протокола и статья 37 Конвенции)

16. В статье 37 Конвенции против организованной преступности и статье 1 каждого протокола содержатся базовые положения о взаимосвязи между Конвенцией и протоколами к ней. Эти четыре документа разрабатывались как единый комплект: общие положения о борьбе с транснациональной организованной преступностью (например, положения, касающиеся выдачи и взаимной правовой помощи) содержатся в Конвенции, а конкретные элементы, соответствующие тематике протоколов, – в каждом протоколе (например, положения о преступлениях, признаваемых таковыми в соответствии с Протоколом, и положения, касающиеся документов на въезд/выезд и удостоверений личности). Поскольку протоколы не были задуманы как самостоятельные документы, государство, чтобы стать участником любого из протоколов, должно стать участником Конвенции. Благодаря этому, любой случай, возникающий в связи с тем или иным протоколом, участниками которого являются соответствующие государства, подпадает также под действие общих положений Конвенции. Исходя из этого принципа разрабатывались многие конкретные статьи: так, в Конвенции содержатся общие требования об оказании взаимной правовой помощи и о других формах международного сотрудничества, а требования оказывать такую конкретную помощь, как, скажем, проверять документы на въезд/выезд или отслеживать огнестрельное оружие, содержатся только в соответствующем протоколе или протоколах. Дополнительные нормы, установленные соответствующими статьями, касаются толкования аналогичных или параллельных положений каждого документа и применения общих положений Конвенции к преступлениям, признаваемым таковыми в соответствии с протоколами, и других ее положений.

17. Связь между Протоколом о торговле людьми и Конвенцией против организованной преступности регулируется приведенными ниже основными принципами, которые закреплены в статье 1 Протокола и статье 37 Конвенции.

а) Ни одно государство не может стать участником какого-либо из протоколов, если оно не является также участником Конвенции (пункт 2 статьи 37 Конвенции). Хотя и допускается одновременная рати-

фикация или присоединение, на государство не распространяется действие никаких обязательств, вытекающих из Протокола, если оно также не связано обязательствами по Конвенции.

b) Конвенция и Протокол о торговле людьми должны толковаться совместно (пункт 4 статьи 37 Конвенции и пункт 1 статьи 1 Протокола). При толковании различных документов следует учитывать все соответствующие документы, а положения, в которых используются аналогичные или параллельные формулировки, имеют как правило одинаковый смысл. При толковании какого-либо протокола следует также иметь в виду его цель, которая в некоторых случаях может несколько менять смысл, вкладываемый в ту или иную формулировку Конвенции (пункт 4 статьи 37 Конвенции).

c) Положения Конвенции применяются mutatis mutandis к Протоколу (пункт 2 статьи 1 Протокола). Согласно примечаниям для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 62), выражение “mutatis mutandis” понимается как “с такими изменениями, каких требуют обстоятельства”, или “с необходимыми изменениями”. Из этого следует, что при применении положений Конвенции к Протоколу могут допускаться небольшие изменения в их толковании или применении с учетом обстоятельств, которые возникают в связи с Протоколом, но такие изменения допускаются только в том случае, если это необходимо, и только в той мере, в какой это необходимо. Это общее правило не применяется в тех случаях, когда составители намеренно исключили его.

d) Преступления, признанные таковыми в соответствии с Протоколом, рассматриваются как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией (пункт 3 статьи 1 Протокола). Этот принцип, который аналогичен норме mutatis mutandis, является важным связующим звеном между Протоколом и Конвенцией. Он обеспечивает, чтобы на любое правонарушение или преступления, признанные таковыми каждым государством в целях криминализации торговли людьми, как требует того статья 5 Протокола, автоматически распространялось действие основных положений Конвенции, регулирующих такие формы международного сотрудничества, как выдача (статья 16) и взаимная правовая помощь (статья 18)⁶. Это также обеспечивает связь между Протоколом и Конвенцией посредством применения к преступлениям, признанным таковыми в соответствии с Протоколом, других обязательных положений Конвенции. В частности, как более подробно говорится об этом в главе III настоящего руководства, посвященной криминализации, содержащиеся в Конвенции обязательства, касающиеся отмывания денег (статья 6), ответ-

⁶Чтобы установить такую связь, авторы в большинстве случаев использовали выражение “преступления, охватываемые настоящей Конвенцией”. См., например, пункт 1 статьи 18, в котором устанавливается объем обязательств по выдаче преступников.

ственности юридических лиц (статья 10), преследования, вынесения судебного решения и санкций (статья 11), конфискации (статьи 12–14), юрисдикции (статья 15), выдачи (статья 16), взаимной правовой помощи (статья 18), специальных видов расследования (статья 20), воспрепятствования осуществлению правосудия (статья 23), защиты свидетелей и потерпевших и расширения сотрудничества (статьи 24–26), сотрудничества между правоохранительными органами (статья 27), подготовки кадров и технической помощи (статьи 29 и 30) и осуществления Конвенции (статья 34), в равной мере применяются к преступлениям, признанным таковыми в Протоколе. Поэтому установление аналогичной связи является важным элементом национального законодательства в деле осуществления протоколов.

е) Требования Протокола представляют собой минимальный стандарт. Внутренние меры могут быть более широкими по своему охвату или более строгими, чем меры, предписываемые Протоколом, при условии выполнения всех обязательств, предусмотренных Протоколом (пункт 3 статьи 34 Конвенции).

б) Применение других соответствующих международных документов (статья 14 Протокола)

18. Протокол о торговле людьми является лишь последним из целого ряда международных документов, которые посвящены данному явлению или связаны с этим вопросом. Рабство и различные формы торговли людьми уже давно вызывают беспокойство, и для предотвращения и пресечения этого явления предпринимались и иные попытки. В ходе разработки Протокола необходимо было тщательно проанализировать формулировку различных положений и характер их взаимодействия с принципами, уже сложившимися в международном праве.

19. Основной принцип заключается в том, что любые права, обязанности или обязательства, действовавшие в отношении того или иного государства-участника до принятия Протокола, сохраняются и не затрагиваются Протоколом. Протокол не ограничивает и не умаляет прав, обязанностей или обязательств; он лишь расширяет их в той мере, как это предусматривается в его тексте (статья 14 Протокола). Так, например, требования, установленные различными документами в отношении обращения с лицами, ищущими убежище, и жертвами торговли людьми, будут применяться совместно в аналогичном случае, когда такая жертва просит предоставить ей политическое убежище. В то же время было принято во внимание то обстоятельство, что не все государства, которые стали участниками Протокола, являются участниками ряда других соответствующих международных соглашений. Хотя в Протоколе делается

ссылка на принципы международного гуманитарного права и международного права в области прав человека, присоединение к Протоколу косвенно не распространяет действие этих принципов на государство, к которому ранее они не применялись (см. примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 85)). Однако, с учетом целого ряда совпадающих принципов, которые могут применяться к тому или иному государству-участнику при разработке и применении законодательных норм, составителям внутреннего законодательства и законодателям рекомендуется проанализировать сферу действия любых ранее существовавших обязательств по международному обычному праву и любых международно-правовых документов, которые могут применяться в данном случае, а также любые национальные законодательные акты, которые были введены или приняты для выполнения этих обязательств, в целях обеспечения согласованности любых мер, принятых в соответствии с Протоколом. Помимо основных принципов в области гуманитарного права и прав человека, действующих в этой сфере, предпринимался также ряд конкретных попыток положить конец рабству и другим ранее существовавшим формам торговли людьми. Перечень документов, которые могли бы рассмотреть или проанализировать составители внутреннего законодательства, приводится в конце настоящего раздела.

с) Недискриминация (статья 14 Протокола)

20. Пункт 2 статьи 14 Протокола о торговле людьми гласит, что меры, предусмотренные Протоколом, толкуются и применяются таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. В этом пункте упор делается на толкование Протокола, а не национального законодательного акта, который призван обеспечить его осуществление; тем не менее составители внутреннего законодательства, возможно, пожелают рассмотреть принцип недискриминации при разработке конкретных положений, особенно когда речь идет о жертвах торговли людьми⁷.

*d) Толкование Протокола о торговле людьми
(статьи 1 и 14 Протокола и статья 37 Конвенции)*

21. Толкование договоров – это право государств, являющихся их участниками. Эти вопросы в целом регулируются Венской конвенцией

⁷См. также Венскую декларацию и Программу действий, принятые 25 июня 1993 года на Всемирной конференции по правам человека (A/CONF.157/24 (Part I), глава III), (текст Декларации имеется также на веб-сайте [http://www.unhcr.ch/huridocda/huridoca.nsf\(Symbol\)/A.CONF.157.23.En?OpenDocument](http://www.unhcr.ch/huridocda/huridoca.nsf(Symbol)/A.CONF.157.23.En?OpenDocument)).

о праве международных договоров 1969 года⁸, и в настоящем руководстве этот аспект не является предметом подробного обсуждения. В то же время при толковании соглашений следует иметь в виду, что принципы толкования того или иного договора могут быть установлены самим договором. Ряд конкретных положений о толковании содержится как в Конвенции, так и в Протоколе⁹, и положения этих документов об урегулировании споров, если соответствующие государства-участники договорились руководствоваться ими, требуют решать любые споры, касающиеся толкования или применения, путем переговоров и арбитражного разбирательства. Будут даны конкретные толкования по вопросам, к которым они относятся, но существуют и общие положения о толковании, применимые к Протоколу. Первый такой принцип, упомянутый выше и установленный статьей 37 Конвенции и статьей 1 Протокола, заключается в том, что толкование положений Протокола должно проводиться с учетом соответствующих элементов Конвенции. Данные положения касаются связи между этими двумя документами и будут рассмотрены в следующем разделе. Еще один такой принцип содержится в пункте 2 статьи 14 Протокола, который требует, чтобы меры, предусмотренные Протоколом, толковались и применялись таким образом, чтобы это не являлось дискриминационным в отношении лиц на том основании, что они стали жертвами торговли людьми. Кроме того, толкование и применение этих мер должно осуществляться в соответствии с международно признанными принципами недискриминации.

2. Цели Протокола о торговле людьми (статья 2 Протокола)

22. В статье 2 устанавливаются три основные цели Протокола: предупреждение торговли людьми и борьба с ней; защита и помощь жертвам такой торговли; и поощрение сотрудничества между государствами-участниками. Подпункт (а) статьи 2 требует уделять “особое внимание” предупреждению торговли женщинами и детьми и борьбе с ней, при соблюдении основного принципа, заключающегося в том, что любой человек, независимо от возраста или пола, может стать жертвой такой торговли и что все формы торговли людьми должны быть охвачены Протоколом. Это отражает решение Генеральной Ассамблеи расширить

⁸United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, No. 18232. С текстом Венской конвенции можно ознакомиться на веб-сайте Комиссии международного права (<http://www.un.org/law/ilc/texts/treaties.htm>).

⁹См. например, пункт 14 статьи 16 Конвенции, в котором принцип недискриминации выступает в качестве фактора, ограничивающего толкование и применение основного обязательства выдачи преступников.

сферу применения Протокола после уже начавшихся переговоров¹⁰. При разработке законодательного акта о выполнении Протокола законодателям следует, как правило, иметь в виду, что, хотя каждый человек может стать жертвой такой торговли, помимо общих норм может оказаться необходимым разработать более конкретные положения в некоторых областях, которые учитывали бы проблемы женщин и детей, являющихся жертвами торговли людьми.

3. Сфера применения (статья 4 Протокола)

23. Круг действий и обстоятельств, к которым применяется Протокол, а также исключения из сферы его применения, регулируются статьей 4 Протокола, а также статьями 2 и 3 Конвенции, которые применяются *mutatis mutandis* к Протоколу. Если не предусмотрено иного, положения Конвенции ограничивают применение Протокола случаями, когда по крайней мере в одном из преступлений присутствует определенный элемент транснациональности и определенная степень участия “организованной преступной группы”, причем эти ограничения применяются также к самой Конвенции и всем другим протоколам (подробное рассмотрение этих концепций см. в соответствующих главах руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

24. Кроме того, статья 4 Протокола дополнительно ограничивает сферу его применения вопросами, связанными с торговлей людьми. Это говорит о важности обеспечения того, чтобы любой законодательный акт об осуществлении Конвенции и протоколов разрабатывался на согласованной и скоординированной основе. Например, легко представить себе отдельный случай, когда следователи вскрыли факт торговли людьми (Протокол о торговле людьми и Конвенция), факт отмывания денег (Конвенция) и факт незаконного ввоза мигрантов (Протокол о мигрантах) и когда запрашивается выдача преступников (Конвенция); в данном случае государствам важно обеспечить согласованный характер осуществления всех этих форм сотрудничества. Несмотря на содержащееся в пункте 23 замечание о том, что Конвенция применяется только в случаях, когда присутствуют элементы транснациональности или организованной преступности, нужно иметь в виду, что соответствующие положения Конвенции и протоколов заслуживают тщательного анализа, поскольку формулировка этих положений является относительно широкой.

¹⁰Первоначальная задача (резолуция 53/111 Генеральной Ассамблеи, пункт 10) заключалась в разработке протокола о торговле только женщинами и детьми, но потом эта задача была расширена (см. резолюцию 54/126 Ассамблеи, пункт 3) и сформулирована так, как это явствует из окончательного названия Протокола и текста подпункта (а) статьи 2.

25. Разработчикам внутреннего законодательства важно иметь в виду, что положения, касающиеся наличия элементов транснациональности и организованной преступности, применяются не всегда. Хотя в целом для определения того, когда применяются и когда не применяются эти критерии, необходимо воспользоваться пособием для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности (пункты 29–31), важно подчеркнуть, что, например, пункт 2 статьи 34 Конвенции предусматривает, что законодатели не обязаны включать элементы транснационального характера и причастности организованной преступной группы в определение преступлений по внутреннему праву¹¹. В совокупности эти положения формируют принцип, из которого следует, что хотя государствам-участникам и требуется установить тот или иной элемент транснациональности и организованной преступности в отношении большинства аспектов Протокола, их органы прокуратуры не обязаны доказывать наличие какого-либо из этих элементов, чтобы добиться осуждения за торговлю людьми или любое другое преступление, признанное таковым в соответствии с Конвенцией или протоколами к ней. В случае торговли людьми внутренние законы должны применяться также тогда, когда элементы транснационального характера и участия организованной преступной группы отсутствуют. В качестве еще одного примера можно привести первые пункты статей о выдаче (статья 16) и взаимной правовой помощи (статья 18) Конвенции, определяющие конкретные ситуации, в которых один или оба из этих элементов должны присутствовать. Что касается определения организованной преступной группы, то следует отметить, что в примечаниях для толкования по подпункту (а) статьи 2 Конвенции (A/55/383/Add.1, пункт 3) отмечается, что в подготовительных материалах следует указать, что слова “с тем чтобы получить, прямо или косвенно, финансовую или иную материальную выгоду” необходимо понимать широко как охватывающие, например, преступления, основным мотивом совершения которых может быть получение услуг сексуального характера, таких как получение или торговля материалами детской порнографии между членами соответствующих групп, торговля детьми, осуществляемая членами групп педофилов, или разделение расходов между членами таких групп. И наконец, разработчикам внутреннего законодательства важно помнить о том, что Протокол о торговле людьми применяется также к защите жертв такой торговли, независимо от наличия элемента транснациональности и участия организованной преступной группы.

¹¹Единственное исключение из этого принципа возникает в тех случаях, когда формулировка требования о криминализации конкретно включает один из этих элементов, как, например, в пункте 1 статьи 5 Конвенции (наличие организованной преступной группы). Более подробно эти требования рассматриваются в руководстве для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности.

4. *Осуществление*

26. В целом большинство статей, о которых идет речь в настоящей главе, регулируют вопросы толкования и применения иных положений. Так, они могут содержать рекомендации и советы в адрес правительств, разработчиков внутреннего законодательства и законодателей, но сами по себе они не требуют принятия каких-либо конкретных мер для осуществления.

27. Однако для выполнения требований о том, чтобы Конвенция против организованной преступности применялась *mutatis mutandis* к Протоколу и чтобы преступления, признанные таковыми в соответствии с Протоколом о торговле людьми, рассматривались как преступления, признанные таковыми в соответствии с Конвенцией, может быть необходимо принять соответствующий законодательный акт. Меры, требуемые для выполнения этих положений, подробно рассматриваются в разделе А главы II ниже.

5. *Информационные ресурсы*

28. Составители внутреннего законодательства, возможно, пожелают воспользоваться приведенными ниже соответствующими документами.

а) Прочие документы

і) Документы в области гуманитарного права и прав человека и другие документы общего применения

Всеобщая декларация прав человека 1948 года
Резолюция 217А (III) Генеральной Ассамблеи
<http://www.unhchr.ch/udhr/index.htm>

Женевская конвенция об улучшении участи раненых и больных в действующих армиях 1949 года
United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 970
http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/q_genev1.htm

Женевская конвенция об улучшении участи раненых, больных и лиц, потерпевших кораблекрушение, из состава вооруженных сил на море 1949 года
United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 971
http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/q_genev2.htm

Женевская конвенция об обращении с военнопленными 1949 года
United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 972
<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/91.htm>

Женевская конвенция о защите гражданского населения во время войны 1949 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973

<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/92.htm>

Конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 213, No. 2889

<http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/005.htm>

Конвенция о статусе беженцев 1951 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 189, No. 2545 p.137

http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/o_c_ref.htm

Международный пакт о гражданских и политических правах 1966 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, No. 14668 p. 171

http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/a_ccpr.htm

Протокол 1967 года, касающийся статуса беженцев

United Nations, *Treaty Series*, vol. 606, No. 8791

http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/o_p_ref.htm

Дополнительный протокол 1977 года к Женевским конвенциям, касающийся защиты жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I)

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, No. 17512

<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/93.htm>

Дополнительный протокол 1977 года к Женевским конвенциям, касающийся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол II)

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1125, No. 17513

<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/94.htm>

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1979 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378

<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/e1cedaw.htm>

Конвенция о правах ребенка 1989 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531

<http://www.unhchr.ch/html/menu2/6/crc/treaties/crc.htm>

Венская декларация и Программа действий 1993 года, принятые

Всемирной конференцией по правам человека

Документ A/CONF.157/24 (Part I), глава III

[http://www.unhchr.ch/huridocda/huridoca.nsf/\(Symbol\)/A.CONF.157.23.En?OpenDocument](http://www.unhchr.ch/huridocda/huridoca.nsf/(Symbol)/A.CONF.157.23.En?OpenDocument)

Факультативный протокол 2000 года к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах
Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I
<http://www.unhchr.ch/html/menu2/6/crc/treaties/opac.htm>

Факультативный протокол 2000 года к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии
Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II
<http://www.unhchr.ch/html/menu2/6/crc/treaties/opsc.htm>

ii) *Документы о борьбе с торговлей людьми или рабством в целом*

Конвенция о рабстве 1926 года
United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861
<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/f2sc.htm>

Конвенция о принудительном труде 1930 года
Конвенция № 29 Международной организации труда
<http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm>

Протокол 1953 года о внесении изменений в Конвенцию о рабстве
United Nations, *Treaty Series*, vol. 182, No. 2422
<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/f2psc.htm>

Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работоторговли и институтов и обычаев, сходных с рабством 1956 года
United Nations, *Treaty Series*, vol. 266, No. 3822
<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/30.htm>

Конвенция об упразднении принудительного труда 1957 года
Конвенция № 105 Международной организации труда
United Nations, *Treaty Series*, vol. 320, No. 4648
<http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm>

Конвенция о минимальном возрасте для приема на работу 1973 года
Конвенция № 138 Международной организации труда
United Nations, *Treaty Series*, vol. 1015, No. 14862
<http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm>

Конвенция о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года
Конвенция № 182 Международной организации труда
United Nations, *Treaty Series*, vol. 2133, No. 37245
<http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm>

iii) *Документы, касающиеся рабства или торговли людьми в связи с сексуальной эксплуатацией*

Международное соглашение о принятии административных мер для пресечения торговли женщинами 1904 года

League of Nations, *Treaty Series*, vol. 1, p.83

Международная конвенция о пресечении торговли женщинами 1910 года

League of Nations, *Treaty Series*, vol. VIII, p. 278

Международная конвенция о борьбе с торговлей женщинами и детьми 1921 года

League of Nations, *Treaty Series*, vol. IX, p. 415

Международная конвенция по борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами 1933 года

League of Nations, *Treaty Series*, vol. CL, p. 431

Протокол 1947 года по внесению поправок в Конвенцию по борьбе с торговлей женщинами и детьми 1921 года и Конвенцию по борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами 1933 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 53, No. 770

(См. также Международную конвенцию по борьбе с торговлей женщинами и детьми 1921 года с поправками, внесенными в нее Протоколом 1947 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 53, No. 771), и Международную конвенцию по борьбе с торговлей совершеннолетними женщинами 1933 года с поправками, внесенными в нее Протоколом 1947 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 53, No. 772))

Протокол 1949 года об изменении Международного соглашения о принятии административных мер для пресечения торговли женщинами 1904 года и Международной конвенции о пресечении торговли женщинами 1910 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 30, No. 446

(См. также Международное соглашение о принятии административных мер для пресечения торговли женщинами 1904 года с изменениями, внесенными Протоколом 1949 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 92, No. 1257), и Международную конвенцию о пресечении торговли женщинами 1910 года с изменениями, внесенными Протоколом 1949 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 98, No. 1358))

Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1950 года

United Nations, *Treaty Series*, vol. 96, No. 1342

<http://www.unhchr.ch/html/menu3/b/33.htm>

II. Конкретные обязательства, вытекающие из Протокола о торговле людьми

A. Определение и криминализация торговли людьми

Протокол о торговле людьми

“Статья 3

Термины

Для целей настоящего Протокола:

a) “торговля людьми” означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. Эксплуатация включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов;

b) согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте a настоящей статьи, не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте a;

c) вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются “торговлей людьми” даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в подпункте a настоящей статьи;

d) “ребенок” означает любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста”.

“Статья 5

Криминализация

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых деяния, указанные

в статье 3 настоящего Протокола, когда они совершаются умышленно.

2. Каждое Государство-участник также принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

а) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи;

б) участие в качестве сообщника в совершении какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи; и

в) организацию других лиц или руководство ими с целью совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи”.

29. Несколько общих принципов криминализации, установленных в Конвенции против организованной преступности, применяются к протоколам. В некоторых правовых системах может быть важно обеспечить согласованность определений преступлений, признанных таковыми согласно Конвенции и протоколам, с тем чтобы на них можно было основывать расследование и уголовное преследование в отношении организованных преступных групп и их членов в связи с совершением любого преступления или совокупности преступлений, признанных таковыми согласно этим документам. Так, например, во многих случаях организованные преступные группы, причастные к обороту огнестрельного оружия, занимаются также незаконным ввозом мигрантов или торговлей людьми или оборотом наркотиков или других товаров или причастны к таким преступлениям, как отмывание денег, и национальным законодательным органам необходимо будет обеспечить, чтобы формулировка положений, касающихся соответствующих уголовно наказуемых деяний согласно Конвенции и протоколам к ней, позволяла координировать усилия по проведению расследования и судебного преследования в связи со всеми этими деяниями в совокупности, когда это бывает возможно (обсуждение определения “незаконный ввоз мигрантов” и различий между незаконной миграцией, незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми см. также раздел “Определение и криминализация незаконного ввоза мигрантов” руководства для законодательных органов по осуществлению Протокола о мигрантах, в частности пункты 27–30).

1. Краткое описание основных требований

30. В Протоколе о торговле людьми государствам-участникам предлагается признать в качестве уголовно наказуемых:

- а) деяния, указанные в статье 3 Протокола, когда они совершаются умышленно (пункт 1 статьи 5);
- б) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – покушение на совершение такого преступления (пункт 2 (а) статьи 5);
- с) участие в качестве сообщника в совершении такого преступления (пункт 2 (б) статьи 5);
- д) организацию других лиц или руководства ими с целью совершения такого преступления (пункт 2 (с) статьи 5).

В пунктах 2 и 3 статьи 1 Протокола государствам-участникам также предписывается применять различные положения Конвенции против организованной преступности к деяниям, как говорится об этом в разделе 3 ниже.

2. Основные элементы статей

а) Определение термина “торговля людьми”

31. В статье 3 Протокола впервые приводится четкое, согласованное на международном уровне определение торговли людьми (см. также пункты 25–62 раздела “Определение и криминализация незаконного ввоза мигрантов” в руководстве для законодательных органов по осуществлению соответствующего Протокола). Это составляет суть предмета, охватываемого Протоколом, основу для международного сотрудничества и других основных элементов договора. Особенно важное значение имеет здесь обязательство признать в качестве уголовно наказуемых конкретные деяния: все государства – участники Протокола обязаны согласно статье 5 признать в качестве уголовно наказуемой торговлю людьми, рассматриваемую либо как одно преступление, либо как совокупность преступлений, которые как минимум охватывают весь перечень деяний, изложенных в определении. В отличие от двух других протоколов, которые также требуют криминализации других взаимосвязанных деяний, Протокол о торговле людьми требует установить уголовную ответственность только за “торговлю людьми”, как она определяется в статье 3, хотя многие государства добровольно выявили другие связанные с этим деяния и ввели уголовную ответственность за них¹². Государства – участ-

¹²Протокол о мигрантах требует установления уголовной ответственности за предоставление возможности незаконно проживать в государстве и за отдельные действия, связанные с документами на въезд/выезд или удостоверениями личности, а Протокол об огнестрельном оружии требует криминализации целого ряда правонарушений, связанных с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, а также еще одного правонарушения, заключающегося в изменении или подделке серийных номеров или другой маркировки на огнестрельном оружии. Дополнительные деяния, признаваемые уголовно наказуемыми в некоторых странах в дополнение к торговле людьми, включают деяния, связанные с похищением ребенка и продажей детей. Эти правонарушения также дополняют ранее существовавшие преступления, такие, как похищения людей или киднеппинг, которые уже признаны в качестве уголовно наказуемых в большинстве стран.

ники Протокола обязаны также признать в качестве уголовно наказуемых участие в качестве сообщника и организацию других лиц или руководство ими с целью совершения преступления. Покушение на совершение преступления также должно быть признано в качестве уголовно наказуемого, но только “при условии соблюдения основных принципов” правовой системы каждого государства-участника (статья 5). Это обязательство применяется как к физическим, так и к юридическим лицам, хотя в отношении последних устанавливаемая ответственность необязательно должна быть “уголовной” (статья 10 Конвенции).

32. Основное обязательство ввести уголовную ответственность непосредственно связано с определением “торговли людьми”, и поэтому данное определение играет чрезвычайно важную роль в любом законодательном акте, направленном на осуществление Протокола. Определение торговли людьми складывается из трех основных элементов, каждый из которых необходимо взять непосредственно из перечня, содержащегося в самом определении. Согласно определению, приведенному в статье 3 Протокола, “торговля людьми” складывается из:

a) деяния: вербовки, перевозки, передачи, укрывательства или получения людей;

b) средств его совершения: угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения¹³, или подкупа, или предоставления платежей, или выгод для получения согласия лица, контролирующего другое лицо;

c) цели эксплуатации, которая включает, как минимум: эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством¹⁴, подневольное состояние или извлечение органов.

¹³Примеры, уже имеющиеся в национальном законодательстве, включают конкретные ситуации уязвимости, такие как незаконная или неопределенная иммиграция или статус проживания, принадлежность к меньшинству или такое состояние, как болезнь, беременность или физическая или психическая инвалидность (Бельгия, Loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (Закон от 15 декабря 1980 года о въезде в страну, пребывании, статусе и выдворении иностранцев), статья 77 бис, пункт 1). В других странах (например, в Болгарии) в законодательстве используется более общий подход, а именно делается ссылка на злоупотребление властью, и судам предоставляется возможность самим определить и применить конкретный термин к обстоятельствам дела при их возникновении.

¹⁴Определение понятия “подневольный труд” в Протоколе отсутствует. Однако существует несколько международных конвенций, посвященных этому вопросу, в частности: Конвенция о принудительном труде 1930 года (Конвенция № 29) Международной организации труда и Конвенция об упразднении принудительного труда 1957 года (Конвенция № 105) Международной организации труда. Понятие “рабство” также не определяется в Протоколе, однако в целом ряде международных документов, а также во внутреннем законодательстве многих стран содержится определение рабства и сходной с ним практики и предусматриваются меры

33. Обязательство состоит в том, чтобы криминализовать торговлю людьми как совокупность составных элементов, а не как отдельные элементы сами по себе. Таким образом, любое деяние, которое объединяет в себе те или иные перечисленные действия и средства и совершается ради какой-либо из перечисленных целей, должно быть криминализовано как торговля людьми. Такие отдельные элементы, как похищение людей или эксплуатация проституции¹⁵, не требуется криминализовать по Протоколу, хотя в отдельных случаях установление дополнительной уголовной ответственности может способствовать достижению его целей, и государства-участники могут ввести или сохранить такую уголовную ответственность, если они того пожелают. Преступление, определенное в статье 3 Протокола, считается совершенным на самом начальном этапе. Наличие эксплуатации здесь не является необходимостью.

34. В примечаниях для толкования частично затрагивается несколько дополнительных аспектов толкования, которые имеют непосредственное отношение к требованиям, касающимся определения и криминализации. Ссылка на слова “злоупотребление уязвимостью положения” понимается как относящаяся к любой ситуации, в которой у соответствующего лица нет никакого реального или приемлемого выбора, кроме как подчиниться такому злоупотреблению (A/55/383/Add.1, пункт 63). Любые формы сексуальной эксплуатации, если они совершаются не в контексте торговли людьми, не охватываются Протоколом (A/55/383/Add.1, пункт 64). Извлечение органов у детей с согласия родителей или опекунов в законных медицинских или терапевтических целях не должно считаться элементом торговли людьми (A/55/383/Add.1, пункт 65). Ссылки на рабство и обычаи, сходные с рабством, могут включать в некоторых случаях незаконное усыновление (A/55/383/Add.1, пункт 66).

b) Криминализация торговли людьми

i) Цель

35. Основная цель определения понятия “торговля людьми” в международном праве состояла в том, чтобы дать более или менее согласованное

по борьбе с этим явлением (см., например, статью 4 Всеобщей декларации прав человека 1948 года; Конвенцию о рабстве 1926 года, измененную Протоколом 1953 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861); Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством 1956 года (United Nations, *Treaty Series*, vol. 266, No. 3822); Конвенцию о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда 1999 года (Конвенция № 182) Международной организации труда; пункт 11 статьи 11 Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи, приложение) и статью 4 (Запрещение рабства и принудительного труда) Конвенции о защите прав человека и основных свобод 1950 года).

¹⁵Проституция и связанные с этим вопросы, не подпадающие под понятие “торговля людьми”, непосредственно регулируются законами и директивными документами отдельных государств-участников (см. примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 64)).

и стандартизованное определение этой концепции. Это, в свою очередь, позволяло заложить основу для установления состава соответствующих уголовных правонарушений по внутреннему законодательству, которые были бы более или менее аналогичны, с тем чтобы можно было осуществлять эффективное международное сотрудничество в расследовании и судебном преследовании в связи с делами такого рода. Помимо упомянутых прямых преимуществ ожидалось, что согласованное определение обеспечит также стандартизацию исследований и другой деятельности, что позволит производить более конструктивное сопоставление национальных и региональных данных и даст более наглядную общую картину этой проблемы. Требование криминализовать торговлю людьми было призвано стать элементом глобальной стратегии, которая включала бы также оказание поддержки и помощи жертвам и интегрировала бы борьбу с этим явлением в более широкую деятельность, направленную против транснациональной организованной преступности.

ii) Осуществление

36. В случаях, когда подобные преступления еще не признаны в качестве таковых, принятие определения уголовно наказуемых деяний, охватывающего все элементы торговли людьми, а также организацию других лиц или руководство ими с целью совершения торговли людьми в какой-либо форме и участие в качестве сообщника в совершении такого преступления, является одним из главных и подлежащих исполнению обязательств для всех государств – участников Протокола. Аналогичные меры необходимо принять в отношении покушения на совершение преступления, если это можно сделать в рамках соблюдения основных принципов правовой системы соответствующей страны. Ответственность должна касаться как физических, так и юридических лиц, хотя в случае юридических лиц эта ответственность может быть уголовной, гражданско-правовой или административной. Как говорится в разделе 4 ниже, озаглавленном “Другие общие соображения, которые следует учитывать при криминализации торговли людьми во внутреннем законодательстве”, в законодательстве важно отразить смысл Протокола, а не фактические формулировки, используемые в нем. В целом простого включения элементов определения и криминализации в национальное законодательство будет недостаточно; с учетом характера и сложности явления торговли людьми и других форм транснациональной организованной преступности составителям внутреннего законодательства и законодателям рекомендуется с большой осторожностью подходить к рассмотрению, разработке и принятию определений уголовно наказуемых деяний и связанных с этим положений.

37. После того, как установлено, что имели место обман, принуждение, сила или другие запрещенные средства, факт согласия не имеет значения и не может использоваться в качестве аргумента защиты.

38. Подпункты *(c)* и *(d)* статьи 3 Протокола отражают то обстоятельство, что нет необходимости устанавливать факт использования несоответствующих средств, если речь идет о лицах, не достигших 18-летнего возраста¹⁶. Таким образом, в деле, в котором жертвой является лицо в возрасте младше 18 лет, обвинению необходимо доказать только факт вербовки и перевозки несовершеннолетнего с целью эксплуатации.

39. При определении торговли людьми и установлении уголовной ответственности за нее законодателей не связывают никакие другие международно-правовые документы, но в то же время они могли бы принять во внимание ряд положений. Это особенно важно в случае, когда соответствующая страна является государством – участником другого международного документа, который ранее осуществлялся в национальном законодательстве. В таких случаях при выполнении отдельных требований Протокола законодатели обычно могут пожелать обеспечить согласованность различных положений и использование в них аналогичных терминов, насколько это возможно. При согласовании других обязательств составителям внутреннего законодательства следует иметь в виду, что национальный закон может, как правило, иметь более широкий охват или быть “более строгим или суровым” (пункт 3 статьи 34 Конвенции), чем это требуется, с тем чтобы не наносить ущерба согласованности национального законодательства. Чтобы исключить опасность возникновения несогласованности с основными принципами гуманитарного права и международного права в области прав человека, пункт 1 статьи 14 Протокола предусматривает, что “ничто в Протоколе не затрагивает прав, обязательств и ответственности государств и отдельных лиц согласно международному праву”. К числу положений других международных документов, которые может быть полезно иметь в виду, относятся:

a) определение понятия “международная торговля несовершеннолетними” в подпункте *(b)* статьи 2 Межамериканской конвенции о международной торговле несовершеннолетними 1994 года;

b) определение торговли людьми, используемое в пункте 3 статьи 1 Конвенции 2002 года о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК);

c) приложение 2 к Конвенции, разработанной на основе статьи К.3 Договора о Европейском союзе, касающееся создания Европейского полицейского управления (Конвенция о создании Европола);

¹⁶Составителям внутреннего законодательства следует обеспечить, чтобы это положение не распространялось на случаи, когда извлечение органов у ребенка производится с согласия родителей в законных медицинских или терапевтических целях (см. примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 65)).

d) Рамочное решение 2002/629/ЈНА Совета Европейского союза от 19 июля 2002 года о борьбе с торговлей людьми¹⁷.

c) *Криминализация покушения на совершение преступления, состоящего в торговле людьми*

40. Пункт 2 (a) статьи 5 гласит:

“2. Каждое государство-участник также принимает такие законодательные и другие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

a) при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы – покушение на совершение какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи”.

i) *Цель*

41. В целом участники переговоров по Протоколу считали, что покушение на совершение основного преступления, заключающегося в торговле людьми, также следует признать уголовно наказуемым. Однако концепция “покушения” не имеет широкого распространения в системах уголовного правосудия ряда государств. Поэтому и была включена формулировка “при условии соблюдения основных принципов своей правовой системы”, чтобы обязать государства-участников признать покушение уголовно наказуемым, не делая при этом данного требования абсолютно обязательным для государств, где применение уголовной ответственности за покушение не соответствует основным принципам их правовой системы.

ii) *Осуществление*

42. Поскольку государства-участники, разрабатывающие законодательные акты, предусматривающие ратификацию или осуществление Протокола, как правило, уже ратифицировали Конвенцию против организованной преступности или находятся в процессе ее ратификации, составители внутреннего законодательства и законодатели, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о принятии мер в связи с требованием

¹⁷В этом документе содержатся дополнительные разъяснения и аналитические выкладки, которые могут помочь европейским странам, желающим ратифицировать Протокол. В то же время в нем находят свое отражение согласованные в Европе директивные документы, которые в некоторых отношениях выходят за рамки требований, содержащихся в Протоколе. Многие из этих положений можно рассматривать в качестве полезных дополнений к Протоколу, однако это не является необходимым для обеспечения согласованности.

о криминализации, содержащимся в пункте 1 (b) статьи 6 Конвенции (в отношении покушения на совершение преступления, заключающегося в отмывании доходов), в котором применяется то же основное обусловленное обязательство в отношении криминализации покушения на совершение преступления (см. пункты 110–112 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности). В случаях, когда в уголовно-правовой системе того или иного государства присутствует ограниченная концепция покушения, законодательные органы могли бы рассмотреть вопрос о разработке, помимо основных преступлений, дополнительных правонарушений (см. пункт 46 ниже) для обеспечения охвата как можно большего числа сценариев, когда преступления не доведены до конца.

43. В целом законодательные акты, призванные обеспечить криминализацию “покушения на совершение преступления”, требуют в качестве основного условия наличие умысла совершить преступление, а также конкретных действий по реализации этого умысла. В одних странах для этого достаточно одного действия, тогда как в других действуют более высокие стандарты, которые требуют совершения всех действий, необходимых для того, чтобы это соответствовало составу преступления. Простая подготовка преступления, как правило, не представляет собой покушения, и обычно для того, чтобы суды могли провести различие между простой подготовкой и действиями, предпринятыми в порядке совершения преступления, нужна конкретная формулировка, закрепленная в законе.

3. Применение обязательных положений Конвенции против организованной преступности к Протоколу о торговле людьми

44. При криминализации конкретных деяний в соответствии с протоколами важно иметь в виду, что каждый протокол должен читаться совместно с Конвенцией. Как отмечается в главе I выше, положения Конвенции применяются *mutatis mutandis* к Протоколу, и государства-участники должны рассматривать преступления, признанные таковыми в соответствии с Протоколом, в качестве преступлений, признаваемых таковыми в Конвенции. Применение этих положений налагает на государства-участники обязательство принять приведенные ниже меры в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с Протоколом, осуществление которых более подробно рассматривается в руководстве для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности.

a) *Отмывание доходов.* Государства-участники должны признать в качестве уголовно наказуемого отмывание доходов от всего ряда преступ-

лений, связанных с торговлей людьми, в соответствии со статьей 6 Конвенции (см. также пункты 77–162 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

b) Ответственность юридических лиц. Ответственность за правонарушения должна быть установлена как для “физических” или биологических лиц, так и “юридических” лиц, например компаний, в соответствии со статьей 10 Конвенции (см. также пункты 240–260 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

c) Преступления должны влечь за собой “уголовную” ответственность (за исключением юридических лиц). В каждом положении Конвенции и Протоколе о криминализации говорится, что названные деяния должны быть признаны в качестве уголовно наказуемых. Этот принцип применяется только тогда, когда обвиняемый не является юридическим лицом, а в этом случае деяние может быть уголовным, гражданским или административным правонарушением (статьи 5, 6, 8 и 23 Конвенции) (см. также пункты 48–209 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

d) Санкции. Санкции, установленные во внутреннем праве, должны учитывать степень опасности преступления и быть соразмерными этой опасности (пункт 1 статьи 11 Конвенции; см. также пункты 261–286 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции).

e) Присутствие обвиняемых. Государства-участники должны принять необходимые меры в соответствии с внутренним правом и с должным учетом прав защиты для того, чтобы условия освобождения не сводили на нет возможность обеспечения присутствия обвиняемого в ходе последующего уголовного производства (пункт 3 статьи 11 Конвенции) (см. также пункты 261–286 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции).

f) Условное или досрочное освобождение. При рассмотрении возможности досрочного или условного освобождения осужденных следует учитывать опасность преступлений, признанных таковыми в соответствии с Протоколом (пункт 4 статьи 11 Конвенции; см. также пункты 261–286 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

g) Срок давности. В соответствующих случаях за совершение преступлений, охватываемых Конвенцией, должен быть установлен по внутреннему законодательству достаточно длительный срок давности для возбуждения уголовного преследования, особенно когда “лицо, подозреваемое в совершении преступления, уклоняется от правосудия” (пункт 5 статьи 11 Конвенции; см. также пункты 261–286 руководства для законо-

дательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

h) *Конфискация активов.* Во внутреннем законодательстве и при оказании помощи другим государствам-участникам в максимально возможной степени должны предусматриваться отслеживание, арест и конфискация доходов от этих преступлений и средств их совершения (статьи 12–14 Конвенции; см. также пункты 287–340 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

i) *Юрисдикция.* Конвенция предписывает государствам-участникам установить юрисдикцию в отношении расследования, уголовного преследования и наказания в связи со всеми преступлениями, признанными таковыми в соответствии с Конвенцией и любым протоколом, участником которых является данное государство. Юрисдикция должна быть установлена в отношении всех преступлений, совершенных в пределах территориальной юрисдикции данного государства, включая его морские и воздушные суда. Если в национальном законодательстве того или иного государства запрещается выдача своих граждан, юрисдикция должна быть также установлена в отношении преступлений, совершенных такими гражданами в любых частях мира, с тем чтобы государство могло выполнить свое обязательство по Конвенции в отношении уголовного преследования преступников, которые не могут быть выданы по просьбе другого государства в силу их гражданства. В Конвенции также рекомендуется, но не требуется установить юрисдикцию в отношении других обстоятельств, например, в отношении всех случаев, когда граждане того или иного государства являются потерпевшими или преступниками (пункт 1 статьи 15 (обязательная юрисдикция); пункт 2 статьи 15 (факультативная юрисдикция); и пункт 10 статьи 16 (обязательство привлечь к уголовной ответственности лицо, совершившее преступление, в случае невозможности его выдачи по причине его гражданства); см. также рассмотрение вопросов юрисдикции в пунктах 210–239 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

j) *Выдача.* Конвенция обязывает государства-участники рассматривать преступления, признанные таковыми в соответствии с Протоколом, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу по своим договорам и законам и передавать такие дела компетентным органам в целях осуществления преследования внутри страны, когда в просьбе о выдаче отказано на основании гражданства (статья 16 Конвенции; см. также пункты 394–449 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

k) *Взаимная правовая помощь.* Взаимная правовая помощь предоставляется другим государствам-участникам в расследовании, уголов-

ном преследовании и судебном разбирательстве в связи с такими преступлениями; при этом применяются те и иные конкретные положения статьи 18 Конвенции (см. также пункты 450–499 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

l) Специальные методы расследования. Для борьбы с такими преступлениями должны быть предусмотрены специальные методы расследования, если это допускается основными принципами внутренней правовой системы соответствующего государства-участника, и, если это уместно, такие специальные методы, как электронное наблюдение и агентурные операции (статья 20 Конвенции; см. также пункты 384–393 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

m) Воспрепятствование осуществлению правосудия. Воспрепятствование осуществлению правосудия должно признаваться в качестве уголовно наказуемого деяния в соответствии со статьей 23 Конвенции, когда это связано с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с Протоколом (см. также пункты 195–209 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

n) Защита потерпевших и свидетелей. Потерпевшим и свидетелям должна быть обеспечена защита от вероятной мести или запугивания в соответствии с положениями статей 24 и 25 Конвенции (см. также пункты 341–383 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

o) Сотрудничество преступников с правоохранительными органами. В статье 26 Конвенции государствам-участникам предписывается принять надлежащие меры для того, чтобы поощрять лиц, которые участвовали в организованных преступных группах, к сотрудничеству с компетентными органами или оказанию им помощи. В статье не уточняются конкретные меры, но во многих государствах к ним относится принятие правовых норм, в соответствии с которыми преступники, сотрудничающие с правоохранительными органами, могут освобождаться от ответственности или наказание для них может быть смягчено. В некоторых государствах системы уголовного преследования и вынесения наказания располагают достаточными полномочиями для того, чтобы сделать это без соответствующей санкции законодательного органа, а в странах, где такие полномочия отсутствуют, может потребоваться внесение поправок в законодательство, которое устанавливает уголовную ответственность за конкретные действия, определяет обязательные минимальные наказания или устанавливает уголовно-процессуальные нормы, если законодатели примут решение об использовании смягчения наказания или предостав-

лении иммунитета в соответствии со статьей 26. Это можно сделать путем установления общей нормы или, если они того пожелают, предусмотреть такие меры по конкретным преступлениям (см. также пункты 341–383 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности).

р) Сотрудничество между правоохранительными органами; подготовка кадров и техническая помощь. Необходимо предусмотреть каналы связи и сотрудничество между полицейскими органами в проведении расследований в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с Протоколом, как того требует статья 27 Конвенции (см. также пункты 500–511 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности), а также подготовку кадров и техническую помощь согласно статьям 29 и 30 Конвенции.

4. Другие общие соображения, которые следует учитывать при криминализации торговли людьми во внутреннем законодательстве

45. В дополнение к упомянутым выше мерам, которые необходимо предусмотреть в связи с преступлениями, признанными таковыми в соответствии с Протоколом, ниже приводятся конкретные требования Конвенции и Протокола, которые следует учитывать при разработке законодательства об установлении уголовной ответственности согласно Протоколу.

а) Невключение элемента транснациональности во внутренние определения преступлений. Элемент транснациональности является одним из критериев применения Конвенции и протоколов (статья 3 Конвенции), однако транснациональный характер не должен требоваться в качестве элемента доказывания в ходе судебного преследования по внутреннему праву. По этой причине трансграничный характер не требуется как элемент состава преступления по внутреннему праву.

б) Невключение элемента участия в “организованной преступной группе” во внутренние определения преступлений. Как и в приведенном выше случае с транснациональностью, участие в организованной преступной группе не должно требоваться в качестве элемента доказывания в ходе судебного преследования по внутреннему праву. Таким образом, преступления, признанные таковыми в соответствии с Протоколом, должны признаваться, независимо от того, были ли они совершены отдельными лицами или лицами, связанными с организованной преступной группой, и независимо от того, можно это доказать или нет (пункт 2 статьи 34 Конвенции, а также примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 59)).

с) *При криминализации могут применяться законодательные и другие меры, но она должна основываться на законе.* Конвенция и Протокол предусматривают, что для криминализации принимаются “такие законодательные или иные меры, какие могут потребоваться,” в знак признания того, что в некоторых странах может потребоваться сочетание таких мер. Однако авторы этих документов сознавали, что для обеспечения законности обычно требуется, чтобы уголовные преступления были прописаны в законе, и упоминание “других мер” не означает, что криминализация возможна или допустима без существования закона. Поэтому в примечаниях для толкования предусматривается, что другие меры являются дополнительными и предполагают существование какого-либо закона¹⁸.

d) *Уголовно наказуемыми должны быть только те деяния, которые совершаются умышленно.* Все содержащиеся в Конвенции и протоколах положения о криминализации предусматривают, что в качестве уголовно наказуемых признаются только те деяния, которые совершаются умышленно. Иными словами, деяние, в отношении которого применяется более низкий стандарт, например деяние, совершенное по неосторожности, не должно считаться уголовно наказуемым. В то же время такое деяние может быть признано преступлением в соответствии с положениями пункта 3 статьи 34 Конвенции, которые явно допускают принятие “более строгих или суровых” мер, чем минимальные меры, требуемые Конвенцией. Составителям законов следует также иметь в виду, что элемент умысла относится только к деянию, которое представляет собой уголовно наказуемое правонарушение, и его не следует воспринимать как норму, освобождающую, в частности, от ответственности лиц, которые не слышали или не знали о законе, который квалифицирует такое деяние как преступление.

e) *Описание правонарушений.* Хотя в пункте 6 статьи 11 Конвенции и указывается, что определение преступлений в принципе входит в компетенцию внутреннего права каждого государства-участника, составителям законов следует проанализировать определения преступлений, а не просто дословно включать их в законодательство в том виде, как они сформулированы в Протоколе. При разработке определений преступлений по внутреннему праву следует использовать такие формулировки, которые толковались бы национальными судами и другими компетентными органами в соответствии со смыслом Протокола и конкретными целями его авторов. В некоторых случаях значение, вкладываемое в те или иные формулировки, разъясняется в примечаниях для толкования, которые были разработаны и приняты Специальным комитетом по разра-

¹⁸Тот же принцип применяется отдельно к Конвенции и всем ее протоколам (см. примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункты 9, 69 и 91, и A/55/383/Add.3, пункт 5); см. также статью 15 Международного пакта о гражданских и политических правах (резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение).

ботке Конвенции против транснациональной организованной преступности, готовившим Конвенцию и протоколы к ней¹⁹.

ф) Положения Конвенции применяются mutatis mutandis к Протоколу и должны толковаться совместно²⁰.

5. Факультативные элементы

46. Статья, касающаяся криминализации, не содержит факультативных элементов. В то же время следует подчеркнуть, что серьезными проблемами являются, например, не только вербовка и перевозка людей с целью эксплуатации, но и само по себе сохранение таких форм эксплуатации. Поэтому, помимо установления обязательной ответственности за главное преступление, заключающееся в торговле людьми, национальные законодательные органы, которые еще не сделали этого, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о криминализации в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Протокола других форм эксплуатации людей, особенно женщин и детей.

6. Информационные ресурсы

47. Составители внутреннего законодательства, возможно, пожелают воспользоваться приведенными ниже источниками информации.

а) Соответствующие положения и документы

і) Конвенция против организованной преступности

Статья 3 (Сфера применения)

Статья 5 (Криминализация участия в организованной преступной группе)

Статья 10 (Ответственность юридических лиц)

¹⁹Официальные подготовительные материалы для Конвенции и протоколов к ней еще не опубликованы. Понимая, что для этого понадобится какое-то время, и стремясь обеспечить, чтобы составители законов имели доступ к примечаниям для толкования в первые годы существования этих документов, Специальный комитет разработал и согласовал примечания по многим важнейшим вопросам в ходе своих заключительных заседаний. Генеральной Ассамблее вместе с окончательными текстами документов были представлены следующие документы: примечания для толкования, предназначенные для включения в официальные отчеты (подготовительные материалы) о ходе переговоров по Конвенции и первым двум протоколам к ней (A/55/383/Add.1), и примечания для толкования, предназначенные для включения в официальные отчеты (подготовительные материалы) о ходе переговоров по Протоколу об огнестрельном оружии (A/55/383/Add.3).

²⁰См. пункты 16 и 17 выше.

- Статья 11 (Преследование, вынесение судебного решения и санкции)
- Статья 12 (Конфискация и арест)
- Статья 13 (Международное сотрудничество в целях конфискации)
- Статья 14 (Распоряжение конфискованными доходами от преступлений и имуществом)
- Статья 15 (Юрисдикция)
- Статья 16 (Выдача)
- Статья 18 (Взаимная правовая помощь)
- Статья 20 (Специальные методы расследования)
- Статья 23 (Криминализация воспрепятствования осуществлению правосудия)
- Статья 24 (Защита свидетелей)
- Статья 25 (Помощь потерпевшим и их защита)
- Статья 26 (Меры, направленные на расширение сотрудничества с правоохранительными органами)
- Статья 27 (Сотрудничество между правоохранительными органами)
- Статья 29 (Подготовка кадров и техническая помощь)
- Статья 30 (Другие меры: осуществление Конвенции посредством экономического развития и технической помощи)
- Статья 34 (Осуществление Конвенции)
- Статья 37 (Связь с протоколами)

ii) Протокол о торговле людьми

- Статья 1 (Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности)
- Статья 14 (Исключающее положение)

iii) Прочие документы

- Межамериканская конвенция о международной торговле несовершеннолетними 1994 года
Organization of American States, *Treaty Series*, No. 79
<http://www.oas.orf/juridico/english/Treaties/b-57.html>
- Статья 2, подпункт (b)
- Конвенция о создании Европола 1995 года
<http://www.europol.eu.int/ANNEX>
- Приложение 2

Конвенция СААРК о предотвращении и пресечении торговли женщинами и детьми в целях проституции 2002 года
<http://www.saarc-sec.org/publication/conv-trafficking.pdf>
Статья 1, пункт 3

b) Прочие источники информации

Рамочное решение Совета Европейского союза от 19 июля 2002 года о борьбе с торговлей людьми
Official Journal of the European Communities, L 203, 1 August 2002
http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&l=EN&numdoc=32002F0629&model=guichett
Статьи 1–5

7. Примеры законодательства

48. Законодательный подход, уже использованный при разработке законодательных актов для осуществления Протокола о торговле людьми, заключается в криминализации вербовки, перевозки, передачи, укрывательства или получения людей для целей эксплуатации, как это определено в Протоколе, без включения дополнительного элемента, предполагающего использование запрещенных средств. Этот подход может упростить процесс разработки соответствующего законодательства. Примеры законодательных актов, в которых использован этот подход, включают:

Соединенные Штаты Америки, раздел 1590 главы 18 Кодекса Соединенных Штатов
<http://uscode.house.gov/download.htm>

Соединенные Штаты Америки, Управление по делам несовершеннолетних и борьбе с торговлей людьми
“Типовой закон о борьбе с торговле людьми”

В. Оказание помощи жертвам торговли людьми и их защита

Протокол о торговле людьми

“Статья 6

Помощь жертвам торговли людьми и их защита

1. В надлежащих случаях и в той мере, в какой это возможно согласно его внутреннему законодательству, каждое Государство-участник обеспечивает защиту личной жизни и личности жертв торговли

людьми, в том числе, среди прочего, путем обеспечения конфиденциального характера производства, относящегося к такой торговле.

2. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая или административная система предусматривала меры, которые позволяют, в надлежащих случаях, предоставлять жертвам торговли людьми:

- a) информацию о соответствующем судебном и административном разбирательстве;
- b) не наносящую ущерба правам защиты помощь, позволяющую излагать и рассматривать их мнения и опасения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления.

3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, и, в частности, мер, предусматривающих предоставление:

- a) надлежащего крова;
- b) консультативной помощи и информации, особенно в отношении их юридических прав, на языке, понятном жертвам торговли людьми;
- c) медицинской, психологической и материальной помощи; и
- d) возможностей в области трудоустройства, образования и профессиональной подготовки.

4. Каждое Государство-участник учитывает при применении положений настоящей статьи возраст, пол и особые потребности жертв торговли людьми, в частности особые потребности детей, в том числе в отношении надлежащего крова, образования и ухода.

5. Каждое Государство-участник стремится обеспечивать физическую безопасность жертв торговли людьми в период нахождения таких жертв на его территории.

6. Каждое Государство-участник обеспечивает, чтобы его внутренняя правовая система предусматривала меры, предоставляющие жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб”.

“Статья 7

Статус жертв торговли людьми в принимающих государствах

1. В дополнение к принятию мер в соответствии со статьей 6 настоящего Протокола каждое Государство-участник рас-

смачивает возможность принятия законодательных или других надлежащих мер, позволяющих жертвам торговли людьми оставаться, в надлежащих случаях, на его территории на временной или постоянной основе.

2. При осуществлении положения, содержащегося в пункте 1 настоящей статьи, каждое Государство-участник должным образом учитывает гуманитарные соображения и проявляет сострадание”.

“Статья 8

Репатриация жертв торговли людьми

1. Государство-участник, гражданином которого является жертва торговли людьми или в котором такое лицо имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, содействует возвращению этого лица и принимает его без необоснованных или неразумных задержек при должном учете вопросов обеспечения безопасности такого лица.

2. Когда Государство-участник возвращает жертву торговли людьми Государству-участнику, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, такое возвращение осуществляется при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, а также характера любого производства, связанного с тем обстоятельством, что это лицо стало жертвой торговли людьми, причем такое возвращение, предпочтительно, является добровольным.

3. По просьбе принимающего Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника.

4. В целях содействия возвращению жертвы торговли людьми, которая не имеет надлежащих документов, Государство-участник, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства-участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.

5. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства-участника.

6. Настоящая статья не наносит ущерба любому применимому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения жертв торговли людьми”.

1. Краткое изложение основных требований

49. Каждому государству-участнику предписывается выполнить следующие обязательные требования:

a) в надлежащих случаях и в той мере, в которой это возможно согласно внутреннему законодательству, обеспечивать защиту личной жизни и личности жертв торговли людьми (пункт 1 статьи 6);

b) обеспечивать, чтобы жертвы торговли людьми получали в надлежащих случаях информацию о соответствующих судебных разбирательствах и имели возможность изложения своих мнений и их рассмотрения (пункт 2 статьи 6);

c) стремиться обеспечивать физическую безопасность жертв торговли людьми в период нахождения таких жертв на их территории (пункт 5 статьи 6);

d) обеспечить наличие мер, предоставляющих жертвам торговли людьми возможность получения компенсации за причиненный ущерб (пункт 6 статьи 6);

e) содействовать возвращению лиц, являющихся их гражданами или имеющих право постоянно проживать на их территории, и принимать их при должном учете вопросов обеспечения их безопасности (пункт 1 статьи 8);

f) без необоснованных задержек проверять, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, гражданином и имеет ли оно право постоянно проживать на их территории, и выдавать документы на въезд/выезд, необходимые для возвращения (пункты 3 и 4 статьи 8).

50. Кроме того, каждое государство-участник должно рассмотреть возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми (пункт 3 статьи 6).

2. Основные элементы статей

51. Статьи 6, 7 и 8 Протокола о торговле людьми предусматривают меры, которые необходимо принять или рассмотреть в связи с торговлей

людьми. Эти статьи следует читать и осуществлять совместно со статьями 24 и 25 Конвенции, в которых содержатся положения о потерпевших и свидетелях, применяемые во всех случаях, охватываемых Конвенцией (см. также пункты 341–383 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности). По сути дела, намерение авторов Конвенции и Протокола заключалось в том, чтобы дополнить общие нормы, касающиеся свидетелей и потерпевших, специальными требованиями об оказании поддержки и помощи непосредственно жертвам торговли людьми. Таким образом, в случае Протокола торговля людьми является преступлением, охватываемым Конвенцией, и на жертв торговли людьми распространяется действие как статей 6–8 Протокола, так и статьи 25 Конвенции. Если потерпевшие (жертвы) являются также свидетелями, то на них распространяется также действие статьи 24 Конвенции.

52. В целом положения Протокола, устанавливающие процессуальные требования и основные гарантии, носят обязательный характер, тогда как требования в отношении оказания помощи и поддержки жертвам торговли людьми содержат определенный дискреционный элемент. Целый ряд положений применяется также к любому государству-участнику, в котором находятся жертвы торговли людьми, независимо от того, является ли это государство страной происхождения, транзита или назначения (см. примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 71)). Характер социальных обязательств отражает соображения в отношении расходов и трудностей, связанных с оказанием социальной помощи всем жертвам торговли людьми (или, по существу, населению в целом) во многих развивающихся странах.

3. Осуществление статей

а) Защита личности и/или личной жизни жертв торговли людьми (пункт 1 статьи 6)

53. Пункт 1 статьи 6 Протокола о торговле людьми требует принятия мер для защиты личной жизни и личности жертв торговли людьми, в том числе, если это возможно согласно внутреннему законодательству государства-участника, путем обеспечения конфиденциального характера производства. Может потребоваться внесение поправок в процессуальное законодательство для обеспечения того, чтобы суды в соответствующих случаях могли не раскрывать личности жертв торговли людьми или любым иным образом защищать их личную жизнь. Это может включать обеспечение конфиденциального характера судебного производства, на-

пример, посредством закрытия его для широкой общественности или представителей средств массовой информации или установления ограничений на опубликование такой конкретной информации, которая может позволить установить личность потерпевшего.

54. В связи с этими мерами возникают вопросы, аналогичные тем, которые обсуждались в случае обязательства, содержащегося в пункте 2 (b) статьи 24 Конвенции и касающегося обеспечения свидетелю возможности давать свидетельские показания, не подвергая его опасности. Разработчикам внутреннего законодательства следует иметь в виду, что, отказывая в предоставлении защиты той или иной информации, нельзя забывать о применимых конституционных или иных правах, включая право задавать вопросы свидетелям или обвиняемым и право раскрывать любую информацию, которая может оправдывать обвиняемых или оказывать помощь защите. Составителям внутреннего законодательства следует также иметь в виду, что недопущение представителей средств массовой информации или широкой общественности на судебные разбирательства ограничивает эффективность открытости и транспарентности в качестве гарантий обеспечения надлежащего характера судебных разбирательств и может ущемить права средств массовой информации на свободное выражение. Один из вариантов может заключаться в том, чтобы допустить возможность проведения закрытых разбирательств, отдав при этом предпочтение открытому процессу и предложив судам изыскать правовое основание для проведения закрытых заседаний.

*b) Участие жертв торговли людьми в разбирательствах
(пункт 2 статьи 6)*

55. Требование предоставлять жертвам торговли людьми информацию и возможность излагать свои мнения и опасения является обязательным, но может быть и не сопряжено с принятием законодательных мер. Основное обязательство, касающееся предоставления потерпевшим возможности участвовать в производстве, содержится в пункте 3 статьи 25 Конвенции и будет выполняться в силу законодательного акта, принятого на основании этой статьи. Дополнительного законодательного акта может и не потребоваться; если же в таком акте возникнет необходимость, то он может основываться на нормах, уже принятых в соответствии с Конвенцией против организованной преступности. Требования Конвенции применяются ко всем преступлениям, охватываемым ею, что включает и торговлю людьми, охватываемую Протоколом, если он применяется к конкретному государству.

56. Во многих случаях требования пункта 2 статьи 6 Протокола можно выполнить посредством принятия административных мер, требующих от

должностных лиц предоставлять жертвам торговли людьми информацию и оказывать любую практическую помощь, необходимую для изложения ими своих “мнений или опасений”. В то же время законодатели могли бы рассмотреть положения, которые обеспечивали бы, чтобы судьи не могли отказать в предоставлении информации или в праве на участие в производстве на каком-либо ином основании, кроме как ущемлении прав защиты. Одним из средств, которое использовалось в некоторых государствах для примирения этих интересов, является особая трактовка заявления потерпевшего в отношении последствий преступления: такое заявление делается после вынесения обвинительного вердикта, но до вынесения наказания, когда основные вопросы виновности или невиновности уже решены. Эта процедура является особой, отличающейся от процедуры вызова потерпевшего давать показания в отношении вины обвиняемого, что является предметом применения иных правил доказывания и гарантий от раскрытия информации, что является недопустимым. Составителям внутреннего законодательства следует также иметь в виду, что пункт 4 статьи 6 Протокола требует учитывать такие факторы, как возраст, пол и особые потребности жертв торговли людьми (см. также пункты 65–67 ниже). Эти факторы имеют более значительные последствия для предусмотренных в статье 6 элементов социальной поддержки и помощи факультативного и незаконодательного характера, но могут также оказывать влияние на любые законодательные акты, касающиеся открытости судебных разбирательств.

*с) Физическая безопасность жертв торговли людьми
(пункт 5 статьи 6)*

57. При рассмотрении требований, содержащихся в пункте 5 статьи 6 Протокола, следует руководствоваться статьями 24 и 25 Конвенции²¹. Требования пункта 5 статьи 6 Протокола носят дополнительный характер по отношению к обязательствам, содержащимся в статьях 24 и 25 Конвенции и касающимся оказания помощи потерпевшим и их защиты, но имеют два важных отличия от них:

а) обязательство по отношению к жертвам торговли людьми ограничивается только мерами, необходимыми для обеспечения их физической безопасности, при этом большинство мер поддержки, предусмотренных пунктом 3 статьи 6 Протокола, носят дискреционный характер, тогда как меры по обеспечению защиты свидетелей, предусмотренные в Конвенции против организованной преступности, включают их переселение внутри страны или за рубеж, а также специальные меры в отношении дачи свидетельских показаний;

²¹См. пункты 352–375 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности.

b) соответствующее требование Протокола обязывает государства-участников лишь “стремиться обеспечивать” физическую безопасность, тогда как требование Конвенции против организованной преступности обязывает государства-участников принимать надлежащие меры в пределах своих возможностей.

58. В статьях 24 и 25 Конвенции речь идет об опасности вероятной мести и запугивания тех, кто сотрудничает с властями, тогда как в пункте 1 *b)* статьи 9 Протокола речь также идет о защите жертв от опасности ревиктимизации, что является серьезной проблемой в делах, касающихся торговли людьми.

59. В целом законодательные меры, необходимые для выполнения этого положения, относятся к категории мер, которые нужно принять для осуществления статей 24 и 25 Конвенции. Согласно Протоколу каждое государство-участник обязано реально принять хоть какие-то меры, которые свидетельствовали бы о “стремлении” обеспечить безопасность жертв торговли людьми.

d) *Возможность получения компенсации (пункт 6 статьи 6)*

60. Обеспечение возможности получения компенсации (пункт 6 статьи 6 Протокола о торговле людьми) аналогично, но не идентично соответствующему обязательству по Конвенции (пункт 2 статьи 25)²². Если механизмы, обеспечивающие по крайней мере возможность получения компенсации, отсутствуют, то, как правило, потребуется принятие соответствующих законодательных мер. В Протоколе не указываются конкретные потенциальные источники компенсации, откуда следует, что для выполнения этого требования достаточно будет принять какие-либо или все положения общего характера, приведенные ниже:

a) положения, дающие возможность жертвам торговли людьми возбудить иск в отношении правонарушителей или других лиц о возмещении гражданского ущерба по статутному или обычному праву;

b) положения, позволяющие уголовным судам выносить решение о возмещении ущерба, нанесенного в результате уголовно наказуемых деяний (т. е. выносить решения о выплате компенсации потерпевшим правонарушителями) или выносить решения о компенсации или возмещении в отношении лиц, осужденных за совершение преступлений;

c) положения по созданию специальных фондов или планов, в соответствии с которыми потерпевшие могут требовать компенсации

²²См. пункты 368–371 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности.

у государства за вред или ущерб, нанесенные в результате уголовно наказуемого деяния.

е) Репатриация жертв торговли людьми (статья 8)

61. Законодатели, возможно, сочтут желательным подготовить в законодательном порядке инструкции для должностных лиц, занимающихся репатриацией, в связи с выполнением обязательств по статье 8. Ниже излагаются положения, которые можно было бы рассмотреть в этой связи:

а) Конвенция и протоколы к ней являются в первую очередь документами, направленными на отправление уголовного правосудия и, если не считать уголовных разбирательств в отношении правонарушителей, то не существует никаких официальных судебных или административных процедур, в ходе которых можно было бы определить статус жертв торговли людьми как таковой. Может потребоваться изменение иммиграционного законодательства, законов в области уголовного права и других соответствующих законодательных актов для включения в них определения “торговли людьми” и предоставления лицам, которые утверждают, что они являются жертвами торговли людьми, возможности сделать это в рамках соответствующих процедур, включая процедуры их депортации как незаконных иммигрантов и процедуры, в рамках которых они могут привлекаться к ответственности за уголовно наказуемые деяния, которые они якобы совершили, будучи жертвами торговли людьми;

б) можно было бы принять законодательные положения, требующие от должностных лиц или судов, которые занимаются вопросами, связанными с незаконной иммиграцией и депортацией, не выносить или не выполнять решений о депортации потерпевшего, пока это лицо требуется или может потребоваться в ходе уголовного преследования лиц, подозреваемых в торговле людьми или в связи с другими преступлениями, охватываемыми Конвенцией, или в гражданских делах в отношении лиц, подозреваемых в совершении противоправных деяний. Или же в законодательство можно было бы включить требование к таким должностным лицам или судам проверять, не проводится ли в настоящий момент соответствующее разбирательство, и, если проводится, принять во внимание, на какой стадии находится такое разбирательство, прежде чем депортировать потерпевшего. Пункт 3 статьи 25 Конвенции и пункт 2 (*б*) статьи 6 Протокола требуют, чтобы государства-участники предоставляли потерпевшим возможность изложить свои мнения на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, что может потребовать переноса депортации до достижения такой стадии (обычно после вынесения обвинительного вердикта, но до вынесения наказания);

с) что касается обеспечения безопасности жертв торговли людьми, то конкретные законодательные меры на этот счет в Протоколе не указаны, но по сути дела в этом случае можно было бы рассмотреть те же положения, которые могут быть необходимыми для обеспечения защиты свидетелей в делах, связанных с организованной преступностью, например путем сокрытия личности потерпевших, их переселения или выдачи им новых удостоверений личности. Это аналогично требованиям статьи 24 Конвенции, и разработчики внутреннего законодательства могут сослаться на законодательный акт, направленный на выполнение этого положения, как на прецедент дел о торговле людьми. Или же, если такое законодательство применяется, дополнительные поправки могут быть излишними, при условии, что должностным лицам будут даны соответствующие указания. Может оказаться необходимым применить такое законодательство непосредственно в отношении жертв торговли людьми, поскольку они могли и не быть свидетелями или могли давать свидетельские показания только в государстве-участнике, в которое они были незаконно ввезены и из которого они репатриированы. Пункт 2 статьи 8 Протокола требует, чтобы любое возвращение жертвы торговли людьми осуществлялось при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, и это требование применяется также к жертвам торговли людьми, которые не являются свидетелями. Это также применяется к странам, в которые данное лицо возвращается в качестве гражданина или постоянного жителя, даже если это лицо не давало показаний или давало их в другой стране;

d) пункт 4 статьи 8 Протокола требует также, чтобы государство-участник, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать, при возвращении этого лица выдало ему по просьбе принимающего государства-участника любые необходимые документы на въезд/выезд или удостоверение личности. Это в своей основе административное обязательство, но оно может потребовать принятия законодательного акта для обеспечения того, чтобы соответствующие должностные лица или учреждения могли и были обязаны выдавать документы при выполнении условий, содержащихся в статье 8.

4. Факультативные элементы

a) Социальная помощь и защита жертв торговли людьми (пункт 3 статьи 6)

62. В пункте 3 статьи 6 Протокола содержится подробный перечень мер поддержки и помощи, призванных уменьшить страдания и ущерб, причиненные жертвам торговли людьми, и помочь их психологической и соци-

альной реабилитации. Как отмечалось выше, высокая стоимость такой помощи и то обстоятельство, что это требование относится ко всем государствам-участникам, в которых оказываются жертвы торговли людьми, независимо от уровня их социально-экономического развития и наличия ресурсов, исключает обязательный характер этих требований. В то же время государствам, которые намереваются ратифицировать и осуществить Протокол, необходимо рассмотреть вопрос о выполнении этих требований, и им настоятельно рекомендуется сделать это в максимально возможной степени, насколько это им позволяют ресурсы и другие сдерживающие факторы. Помимо гуманитарной цели ослабления последствий торговли людьми для ее жертв, имеется еще ряд важных практических причин сделать это. Во-первых, предоставление жертвам поддержки, крова и защиты повышает вероятность того, что они согласятся сотрудничать со следователями и обвинителями и оказывать им помощь, что имеет чрезвычайно важное значение в случае преступления, при котором его жертвы почти всегда являются свидетелями и когда запугивание со стороны лиц, занимающихся торговлей людьми, часто выступает в качестве одного из основных препятствий в работе обвинения. В то же время такую поддержку и защиту нельзя обуславливать способностью или готовностью потерпевшего сотрудничать в ходе уголовного производства²³. В целом удовлетворение социальных, образовательных, психологических и других потребностей жертв торговли людьми сразу после их обнаружения может в конечном итоге оказаться менее дорогостоящим, чем их удовлетворение на более поздней стадии. Это является особенно веским аргументом в случае, когда жертвами являются дети, которые, став один раз предметом торговли людьми, могут впоследствии быть ревиктимизированы. В целом для осуществления пункта 3 статьи 6 Протокола не потребуются принятия законодательных мер, кроме тех случаев, когда в некоторых государствах может оказаться необходимым принять законодательный акт для выделения необходимых ресурсов и для назначения и инструктажа должностных лиц, занимающихся жертвами торговли людьми.

63. В некоторых государствах применяются также законодательные меры для регулирования деятельности неправительственных организаций, занимающихся оказанием помощи жертвам торговли людьми. Хотя это не требуется, но и не исключается Протоколом, в этой связи возникает ряд серьезных вопросов. Важным аспектом торговли людьми является то, что преступники зачастую удерживают свои жертвы, убедив их в том, что они будут подвергнуты аресту, преследованию или депортации, если они обратятся к властям с жалобой или просьбой о помощи. Как правило, ценность предоставления крова, консультаций и других услуг неправи-

²³Такая же рекомендация содержится в докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговле людьми (E/2002/68/Add.1).

тельствственными организациями в этой области состоит в том, что потерпевшие в таких случаях скорее обратятся именно к неправительственным организациям, чем к правительственным учреждениям, при этом ценность таких услуг определяется тем, насколько неправительственные организации не зависят от государства и насколько об этом известно потенциальным жертвам. Иными словами, хотя некоторая степень регулирования, возможно, и требуется (например, введение основных норм и стандартов, касающихся обеспечения безопасности), законодателям следует учитывать последствия такого регулирования и проявлять как можно больше сдержанности при разработке и применении таких мер.

64. Хотя в Протоколе содержатся некоторые положения, касающиеся оказания поддержки и помощи жертвам торговли людьми, никаких конкретных требований или процедур для установления статуса таких жертв в Протоколе не предусмотрено. В случае принятия мер по оказанию помощи жертвам торговли людьми законодатели, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о введении какой-либо процедуры или процедур, с помощью которых жертвы или лица, выступающие от их имени, могли бы запросить получение такого статуса. В целом такие процедуры могут предусматривать какие-либо из перечисленных ниже мер или все такие меры:

a) предоставление судам или трибуналам, которые выносят обвинительные приговоры в отношении лиц, занимающихся торговлей людьми, или расследуют случаи торговли людьми в рамках гражданско-правовых или иных исков, права выдавать соответствующие свидетельства любым жертвам, которые были выявлены в ходе разбирательства, независимо от того, участвовали ли они фактически в ходе этих разбирательств;

b) предоставление права выносить судебное или административное определение на основе заявления сотрудников правоохранительных органов, службы пограничного контроля или других должностных лиц, которые обнаруживают жертв торговли людьми в ходе расследования или судебного преследования; и/или²⁴

c) предоставление права выносить судебное или административное определение на основе заявления непосредственно предполагаемой жертвы торговли людьми или какого-либо представителя, например представителя неправительственной организации²⁵.

²⁴Это особенно важно для того, чтобы заручиться сотрудничеством жертв торговли людьми, поскольку это предполагает обеспечение гарантий безопасности до начала уголовного преследования правонарушителей.

²⁵Это может потребовать принятия законодательного положения, отличного от того, о котором шла речь раньше, и требующего некоторых внешних доказательств виктимизации в случаях, когда соответствующее заявление подано не сотрудниками правоохранительных органов или не засвидетельствовано ими.

b) Особые потребности детей (пункт 4 статьи 6)

65. Пункт 4 статьи 6 Протокола предусматривает, что каждое государство-участник при рассмотрении мер по оказанию помощи и защите жертв торговли людьми учитывает особые потребности детей, являющихся жертвами такой торговли. В случае, когда возраст жертвы не определен и есть основания полагать, что жертва не достигла совершеннолетия, государство-участник может, в максимально возможной мере, допустимой по его внутреннему праву, рассматривать данную жертву как ребенка в соответствии с Конвенцией о правах ребенка до установления возраста жертвы. Кроме того, государство-участник может также рассмотреть вопрос о:

a) назначении, как только установлено, что жертва торговли людьми является несовершеннолетней, опекуна для этого ребенка на протяжении всего процесса, пока не будет найдено и реализовано долговременное решение в наилучших интересах ребенка. Если это возможно, то же лицо должно быть назначено опекуном ребенка, являющегося жертвой торговли людьми, на протяжении всего процесса;

b) обеспечении того, чтобы в ходе расследования, а также уголовного преследования и заслушания в суде, по возможности, исключались прямые контакты между ребенком – жертвой торговли людьми и подозреваемым правонарушителем. Кроме тех случаев, когда это отвечает наилучшим интересам ребенка, ребенок – жертва торговли людьми – имеет право быть в полной мере информированным по вопросам безопасности и вопросам уголовной процедуры прежде чем решать, давать или не давать показания в ходе уголовных разбирательств. В ходе судопроизводства необходимо обеспечить строгое соблюдение права на предусмотренные законом гарантии и эффективную защиту детей-свидетелей. Детям – жертвам торговли людьми, которые соглашаются дать показания, следует предоставить особую защиту для обеспечения их безопасности;

c) предоставлении надлежащего крова детям – жертвам торговли людьми во избежание риска ревиктимизации. Следует принять особые меры для обеспечения того, чтобы дети, являющиеся жертвами торговли людьми, находились в безопасных и пригодных для жилья условиях с учетом их возраста и особых потребностей;

d) разработке специальных процедур найма и учебных программ для обеспечения того, чтобы люди, занимающиеся уходом за детьми – жертвами торговли людьми и их защитой, понимали их потребности, учитывали гендерные факторы и обладали необходимыми навыками как для оказания помощи детям, так и для обеспечения защиты их прав.

66. В случаях, когда речь идет о детях – жертвах торговли людьми, законодатели, возможно, пожелают также рассмотреть вопрос о том, что-

бы возвращение таких детей осуществлялось исключительно в их наилучших интересах и чтобы до возвращения соответствующий опекун, например один из родителей, какой-либо родственник, другое совершеннолетнее лицо, государственное учреждение или детское учреждение в стране происхождения, согласился и мог взять на себя ответственность за ребенка и обеспечивать его надлежащей заботой и защитой. Соответствующие судебные органы и правительственные министерства в сотрудничестве с соответствующими органами социального обеспечения и/или опекуном должны следить за тем, чтобы возвращение ребенка, являющегося жертвой торговли людьми, осуществлялось в безопасных условиях, достойным образом и в наилучших интересах ребенка. Органы социального обеспечения совместно с министерством внутренних дел или другими соответствующими органами или учреждениями, когда это необходимо, должны принять все требуемые меры для поиска, выявления и определения местонахождения членов семьи и содействия воссоединению ребенка с семьей, когда это отвечает наилучшим интересам ребенка. Государства должны учредить процедуры для обеспечения того, чтобы ребенка в стране происхождения принимали специально назначенный представитель системы социального обеспечения этой страны и/или родители ребенка или законный опекун.

67. В тех случаях, когда возвращение является добровольным или отвечает наилучшим интересам ребенка, каждому государству-участнику рекомендуется обеспечить, чтобы возвращение ребенка в его родную страну осуществлялось оперативно и безопасно. В ситуациях, когда безопасное возвращение ребенка в его семью и/или страну происхождения невозможно или когда такое возвращение не отвечает наилучшим интересам ребенка, органы социального обеспечения должны принять надлежащие долгосрочные меры по уходу для эффективной защиты ребенка и охраны его прав человека. В этой связи соответствующие государственные органы в странах происхождения и назначения должны разработать эффективные соглашения и процедуры для сотрудничества друг с другом в целях проведения тщательного изучения индивидуальных и семейных обстоятельств ребенка, являющегося жертвой торговли людьми, для определения того, как поступить наилучшим образом в интересах ребенка.

с) Статус жертв торговли людьми (статья 7)

68. Никаких обязательств по принятию законодательных мер в связи со статусом жертв торговли людьми в Протоколе не предусматривается. Однако в нескольких странах, в которых были приняты меры для обеспечения временного или постоянного проживания жертв такой торговли,

как, например, в Бельгии, Италии, Нидерландах и Соединенных Штатах Америки, такие меры оказали позитивное влияние в том плане, что потерпевшие согласились дать показания против лиц, занимавшихся такой торговлей, и неправительственные организации убедили жертв, которым они оказывали помощь, сообщить о соответствующих случаях правительству.

5. Информационные ресурсы

69. Составители внутреннего законодательства, возможно, пожелают воспользоваться приведенными ниже источниками информации.

a) Соответствующие положения и документы

i) Конвенция против организованной преступности

Статья 24 (Защита свидетелей)

Статья 25 (Помощь потерпевшим и их защита)

ii) Протокол о торговле людьми

Статья 9 (Предупреждение торговли людьми)

iii) Протокол о мигрантах

Статья 16 (Меры защиты и помощи)

iv) Прочие документы

Конвенция о правах ребенка 1989 года

Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение

<http://www.unhchr.ch/html/menu2/6/crc/treaties/crc.htm>

Статья 7

Статья 8

Статья 12

Статья 13

Статья 40

Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 1990 года

Резолюция 45/158 Генеральной Ассамблеи, приложение

Статья 16, пункт 2

Факультативный протокол 2000 года к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II

<http://www.unhchr.ch/html/menu2/6/crc/treaties/opsch.htm>

Статья 8, пункт 1

b) Прочие источники информации

Рамочное решение 2001/220/ЖНА Совета Европейского союза от 15 марта 2001 года о статусе потерпевших в уголовных разбирательствах

Official Journal of the European Communities, L 82, 22 March 2001

http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2001/1_082/1_08220010322en00010004.pdf

Статья 9, пункт 1

Рамочное решение 2002/629/ЖНА Совета Европейского союза от 19 июля 2002 года о борьбе с торговлей людьми

Official Journal of the European Communities, L 203, 1 August 2002

http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&lg=EN&numdoc=32002F0629&model=guichett

Статья 7

Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми

Документ E/2002/68/Add.1

[http://www.unhchr.ch/huridocda/huridoca.nsf/e06a5300f90fa0238025668700518ca4/caf3deb2b05d4f35c1256bf30051a003/\\$FILE/N0240168.pdf](http://www.unhchr.ch/huridocda/huridoca.nsf/e06a5300f90fa0238025668700518ca4/caf3deb2b05d4f35c1256bf30051a003/$FILE/N0240168.pdf)

Предложение 2002/С 142/02 о всеобъемлющем плане борьбы с незаконной иммиграцией и торговлей людьми в Европейском союзе, принятое Советом министров юстиции и внутренних дел Европейского союза

Official Journal of the European Communities, C142, 14 June 2002

http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/c_142/c_14220020614en00230036.pdf

Часть II, раздел E

Рекомендация № R (2000) 11 о мерах по борьбе с торговлей людьми с целью сексуальной эксплуатации, принятая Комитетом министров Совета Европы

<http://cm.coe.int/ta/rec/2000/2000r11.htm>

Меры 16–18 и 38–41

Руководящие принципы Детского фонда Организации Объединенных Наций в отношении защиты прав детей – жертв торговли людьми в Юго-Восточной Европе, май 2003 года

http://www.seerights.org/data/reports/Reports/UNICEF_Guidelines_Trafficking_Final_May03.doc

С. Предупреждение

Протокол о торговле людьми

“Статья 9

Предупреждение торговли людьми

1. Государства-участники разрабатывают и принимают на комплексной основе политику, программы и другие меры в целях:

- a) предупреждения торговли людьми и борьбы с ней; и
- b) защиты жертв торговли людьми, особенно женщин и детей, от ревиктимизации.

2. Государства-участники стремятся принимать такие меры, как проведение исследований, информационных кампаний, в том числе в средствах массовой информации, а также осуществление социально-экономических инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и борьбу с ней.

3. Политика, программы и другие меры, разрабатываемые и принимаемые в соответствии с настоящей статьей, в надлежащих случаях, включают сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

4. Государства-участники принимают или совершенствуют, в том числе путем двустороннего или многостороннего сотрудничества, меры, направленные на смягчение воздействия таких факторов, обуславливающих уязвимость людей, особенно женщин и детей, с точки зрения торговли людьми, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей.

5. Государства-участники принимают или совершенствуют законодательные или другие меры, например в области образования, культуры или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, особенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми”.

“Статья 11

Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства-участники, насколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления торговли людьми.

2. Каждое Государство-участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола.

3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.

4. Каждое Государство-участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.

5. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.

6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства-участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи”.

“Статья 12

Надежность документов и контроль за ними

Каждое Государство-участник принимает, в пределах имеющихся возможностей, такие меры, какие могут потребоваться для:

а) обеспечения такого качества выдаваемых им документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое в максимальной степени затрудняло бы их неправомерное использование

и подделку или противозаконное изменение, воспроизведение или выдачу; и

b) обеспечения защищенности и надежности документов на въезд/выезд или удостоверений личности, выданных этим Государством-участником или от его имени, а также для предупреждения их незаконного изготовления, выдачи и использования”.

“Статья 13

Законность и действительность документов

Государство-участник проводит, по просьбе другого Государства-участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются для торговли людьми”.

1. Краткое изложение основных требований

70. Каждое государство – участник Протокола о торговле людьми обязано выполнить следующие обязательные требования:

a) разработать и принять на комплексной основе программы в целях предупреждения торговли людьми и борьбы с ней и защиты жертв такой торговли от ревиктимизации (пункт 1 статьи 9);

b) стремиться принимать такие меры, как проведение информационных кампаний и осуществление социально-экономических инициатив, направленных на предупреждение торговли людьми и борьбу с ней, в том числе на основе сотрудничества с неправительственными организациями (пункты 2 и 3 статьи 9);

c) принять или совершенствовать меры, направленные на ослабление уязвимости с точки зрения торговли людьми и противодействие спросу, порождающему торговлю людьми во всех ее формах (пункты 4 и 5 статьи 9);

d) укрепить меры пограничного контроля (пункт 1 статьи 11);

e) принять меры для предотвращения использования коммерческих перевозчиков для совершения преступлений, связанных с торговлей людьми, и требовать, чтобы коммерческие перевозчики убеждались в том, что все пассажиры имеют необходимые документы на въезд/выезд,

а также ввести санкции за невыполнение этого требования (пункты 2 и 3 статьи 11);

f) обеспечить такое качество документов на въезд/выезд или удостоверений личности, которое затрудняло бы их неправомерное использование и подделку (подпункт (a) статьи 12);

g) предупредить незаконную выдачу документов на въезд/выезд государства-участника (подпункт (b) статьи 12).

2. Основные элементы статей

71. В Протоколе о торговле людьми, а также в статье 31 Конвенции против организованной преступности делается попытка обязать государства-участников принять некоторые комплексные стратегии предотвращения преступлений, охватываемых этими документами. О социальных мерах предупреждения, в том числе направленных на устранение неблагоприятных социально-экономических условий, которые, как представляется, содействуют возникновению стремления мигрировать, а следовательно и усилению уязвимости потенциальных жертв торговли людьми, речь идет в пункте 7 статьи 31 Конвенции и в пункте 4 статьи 9 Протокола. Более непосредственное предупреждение преступлений с помощью проведения разъяснительно-информационных кампаний, предусматривается в пункте 5 статьи 31 Конвенции и пункте 2 статьи 9 Протокола. Соответствующие формулировки охватывают как кампании, призванные содействовать углублению понимания обществом данной проблемы и мобилизовать поддержку мер по ее решению среди широких слоев населения, так и более целенаправленные усилия, призванные предупредить конкретные группы и даже конкретных людей, которые, как представляется, подвержены высокому риску виктимизации.

72. В этих областях меры по предупреждению торговли людьми необходимо принимать параллельно с мерами по предупреждению организованной преступности в целом, но в Протоколе содержатся дополнительные требования, обусловленные специфичным характером такой торговли. Признавая, что с торговлей людьми можно бороться, воздействуя как на спрос, так и на предложение, авторы Протокола в пункте 5 статьи 9 предусмотрели меры, призванные противодействовать спросу на услуги, который привносят элемент эксплуатации в торговлю людьми, а следовательно, являются главным источником незаконных доходов от такой торговли. В Протоколе учитывается также то обстоятельство, что люди, которые уже бывали жертвами такой торговли, впоследствии зачастую оказываются еще более уязвимыми, особенно если их репатрируют в места, где торговля людьми широко распространена. Помимо основных

требований по обеспечению защиты жертв от запугивания или мести со стороны преступников, в пункте 1 (b) статьи 9 Протокола предусматривается также принятие мер по защите жертв торговли людьми от превращения вновь в предмет такой торговли и от других форм ревиктимизации.

73. И наконец, в Протоколе делается попытка предупредить торговлю людьми посредством введения требования о принятии мер, призванных затруднить лицам, занимающимся такой торговлей, использование обычных транспортных средств и въезд в другие страны, в частности, обязав государства-участников обеспечить эффективность мер пограничного контроля и предотвратить неправомерное использование паспортов и других документов на въезд/выезд и удостоверений личности. Эти положения, содержащиеся в статьях 11–13 Протокола о торговле людьми, идентичны соответствующим положениям Протокола о мигрантах, которые разрешают государствам, намеревающимся ратифицировать оба протокола, осуществлять эти меры одновременно (см. также пункты 80–90 руководства для законодательных органов по осуществлению Протокола о мигрантах). Осуществление принятых в результате этого законодательных актов может отличаться в зависимости от того, какими средствами пользуются лица, занимающиеся незаконным ввозом мигрантов или торговлей людьми, однако основные законодательные положения будут, как правило, одинаковыми.

3. *Осуществление*

а) Меры предупреждения общего характера (статья 9)

74. Большинство тех разнообразных мер, которые предусматриваются в статье 9 Протокола о торговле людьми, не связаны с инициативами правового характера и в большинстве стран не требуют законодательной санкции, если не считать наделения соответствующих должностных лиц необходимыми полномочиями и ресурсами. Такие мероприятия, как исследование характера и масштабов проблемы и проведение кампаний в средствах массовой информации или других информационных кампаний, а также улучшение тяжелых социально-экономических условий, в некоторых государствах могут быть сопряжены с немалыми трудностями, но не требуют принятия законодательных мер. В некоторых областях для решения данной проблемы может косвенно использоваться законодательство. Еще одной сферой приложения усилий является ослабление спроса, чего можно достичь частично за счет законодательных или иных мер, направленных против тех, кто сознательно пользуется или не упускает возможности воспользоваться услугами жертв эксплуатации. Все эти требования носят обязательный характер, предписывая государствам-уча-

стникам принять или усилить меры, но только в том смысле, что по каждому требованию необходимо предпринять какие-то действия. В Протоколе подробно не говорится, какие конкретные действия необходимо предпринять, что оставляет государствам-участникам некоторую свободу выбора мер, которые, по их мнению, скорее всего будут наиболее эффективными.

*b) Меры, касающиеся коммерческих перевозчиков
(статья 11)*

75. Основное требование к законодательным органам, содержащееся в статье 11 Протокола о торговле людьми, заключается в том, что государства-участники должны принять законодательные или другие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования коммерческих перевозчиков при совершении преступлений (пункт 2 статьи 11). Точный характер таких мер оставляется на усмотрение законодательных органов; например, трансграничных перевозчиков необходимо обязать проверять документы пассажиров на въезд/выезд (пункт 3 статьи 11) и в отношении таких перевозчиков следует применять соответствующие санкции, если они не делают этого (пункт 4 статьи 11). Разработчикам внутреннего законодательства для выполнения этих требований нужно иметь в виду следующие моменты:

a) перевозчики обязаны лишь убедиться в том, имеют ли пассажиры необходимые документы для въезда в страну назначения, но они не обязаны оценивать действительность или подлинность документов или определять, выданы ли они именно тому человеку, который предъявляет их (A/55/383/Add.1, пункты 80 и 103);

b) необходимо установить ответственность перевозчиков за нарушение обязательства в отношении требуемой проверки документов. Государства могут установить ответственность за перевозку мигрантов без документов, но Протокол не требует этого;

c) государствам следует также помнить о том, что они по своему усмотрению могут не возлагать на перевозчиков ответственность в случае перевозки ими беженцев без документов (A/55/383/Add.1, пункты 80 и 103). Это требование необязательное, и данный вопрос может решаться в ходе осуществления соответствующих полномочий органов прокуратуры, когда такие полномочия предусмотрены и уместны;

d) обязательство, содержащееся в пункте 4 статьи 11, состоит в необходимости предусмотреть санкции, характер которых не уточняется ни в Протоколе, ни в примечаниях для толкования. Если речь идет об установлении уголовной ответственности, то составителям внутреннего

законодательства следует рассмотреть статью 10 Конвенции в отношении ответственности таких юридических лиц, как компании;

е) в примечаниях для толкования несколько раз упоминается значение слов “документы на въезд/выезд или удостоверения личности”, что включает в себя любой документ, который может использоваться для въезда в какое-либо государство или выезда из него, и любой документ, который обычно используется для удостоверения личности в каком-либо государстве согласно законодательству этого государства (A/55/383/Add.1, пункты 78 и 83).

с) Меры, касающиеся документов на въезд/выезд или удостоверений личности (статья 12)

76. Статья 12 Протокола о торговле людьми требует принятия мер для обеспечения надлежащего качества, а также надежности и защищенности таких документов, как паспорта. Из формулировки этой статьи явствует, что такие меры включают как технические элементы, призванные затруднить подделку, фальсификацию или изменение документов, так и административные элементы и меры безопасности, призванные защитить процесс изготовления и выдачи таких документов от коррупции, кражи или других форм противозаконного использования документов²⁶. Отсюда не вытекает прямых обязательств по принятию законодательных мер, не считая, пожалуй, того обстоятельства, что бланки таких документов, как паспорта, регламентируются законодательными актами, которые, возможно, придется пересмотреть для повышения стандартов надежности, или в законодательном порядке закрепить улучшенные версии документов в качестве официально действительных. В принципе можно было бы рассмотреть вопрос о введении дополнительной уголовной ответственности за такие второстепенные правонарушения, как кража, подделка и другие проступки, связанные с документами на въезд/выезд или удостоверениями личности, если они уже сейчас не подпадают под более общие составы преступлений.

77. Некоторые виды технологий в этой области, которые являются новыми или в настоящее время разрабатываются, открывают большие возможности для создания новых типов документов, которые обеспечивают уникальную идентификацию человека, могут быстро и точно считываться машинами и которые трудно подделать, поскольку они основываются

²⁶В примечаниях для толкования содержится относительно большой перечень нарушений, которые могут совершаться в связи с документами. Авторы Протокола намеревались охватить этой статьей не только изготовление поддельных документов, но и изменение подлинных документов и использование действительных и подлинных документов иными лицами, нежели их законные владельцы (A/55/383/Add.1, пункт 105).

на информации, хранящейся в базах данных, к которым нет доступа правонарушителям, а не на информации, содержащейся в самом документе. Одним из примеров является Европейская система хранения изображений, называемая также системой учета поддельных и подлинных документов (ФАДО)²⁷. ФАДО позволяет быстро проверять документы и оперативно и исчерпывающим образом информировать соответствующие правоохранительные или иммиграционные органы в других участвующих странах о случаях неправомерного использования документа или об обнаружении поддельного документа. Одной из проблем, на которую указывалось в ходе переговоров по статье 12 Протокола о торговле людьми, являются стоимость и технические трудности, с которыми могут столкнуться развивающиеся страны при создании таких систем. Разработка механизмов и технологий, которые сводили бы к минимуму сложное техническое обслуживание и содержание высокотехнологичной инфраструктуры, необходимой для поддержки и содержания таких систем, имеет чрезвычайно важное значение для успешного развертывания их в развивающихся странах, и в некоторых случаях это потребует оказания технической помощи в соответствии со статьей 30 Конвенции против организованной преступности.

4. Соответствующие положения Конвенции против организованной преступности и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху

78. Законодателям и разработчикам внутреннего законодательства следует иметь в виду, что эти положения следует читать и применять совместно с положениями статьи 31 Конвенции, которые касаются предупреждения всех форм организованной преступности. С учетом особого характера миграции и незаконного ввоза мигрантов пункт 5 статьи 31 Конвенции об углублении понимания обществом проблем, связанных с организованной преступностью, и пункт 7 этой статьи, касающийся улучшения социальных условий, которые определяют уязвимость групп населения, находящихся в неблагоприятном социальном положении, с точки зрения организованной преступности, могут представлять особый интерес при осуществлении Протокола о торговле людьми.

79. Законодатели и разработчики внутреннего законодательства, перед которыми стоит задача обеспечить выполнение как Протокола о мигран-

²⁷Совместное решение Совета Европейского союза 98/700/ЛНА от 3 декабря 1998 года, принятое Советом на основе статьи К.3 Договора о Европейском союзе в отношении создания Европейской системы хранения изображений (ФАДО) (*Official Journal of the European Communities*, L 333, 9 December 1998) (имеется на веб-сайте <http://europa.eu.int/scadplus/leg/en/lvb/133075.htm>).

тах, так и Протокола о торговле людьми, возможно, пожелают также принять во внимание то обстоятельство, что в природе случаев, связанных с незаконным ввозом мигрантов, и случаев, связанных с торговлей людьми, существует много общего. Поэтому часто при осуществлении этих двух документов меры по предупреждению могут разрабатываться и осуществляться совместно. Например, информационные программы, призванные предупредить потенциальные жертвы, в том числе мигрантов, об опасностях незаконного провоза людей, торговли людьми и любых отношений с организованными преступными группами, и более широкие мероприятия по улучшению социальных и других условий, побуждающих людей мигрировать, могут экономично и эффективно осуществляться на совместной основе.

5. Информационные ресурсы

80. Составители внутреннего законодательства, возможно, пожелают воспользоваться приведенными ниже источниками информации.

а) Соответствующие положения и документы

i) Конвенция против организованной преступности

Статья 10 (Ответственность юридических лиц)

Статья 30 (Другие меры: осуществление Конвенции посредством экономического развития и технической помощи)

Статья 31 (Предупреждение транснациональной организованной преступности)

ii) Протокол о незаконном ввозе мигрантов

Глава III (Предупреждение, сотрудничество и другие меры)

iii) Прочие документы

Факультативный протокол 2000 года к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии

Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II

<http://www.unhchr.ch/html/menu2/6/crc/treaties/opsc.htm>

Статья 9, пункты 1 и 2

Статья 10, пункты 1 и 3

b) Прочие источники информации

Совместное решение Совета Европейского союза 98/700/ИНА от 3 декабря 1998 года, принятое Советом на основе статьи К.3 Договора о Европейском союзе в отношении создания Европейской системы хранения изображений (ФАДО)

Official Journal of the European Communities, L 333, 9 December 1998

<http://europa.eu.int/scadplus/leg/en/lvb/l33075.htm>

Рекомендация № R (2000) 11 от 19 мая 2000 года о мерах по борьбе с торговлей людьми с целью сексуальной эксплуатации, принятая Комитетом министров Совета Европы

<http://cm.coe.int/ta/rec/2000/2000r11.htm>

Директива 2001/51/ЕС Совета Европейского союза от 28 июня 2001 года, дополняющая положения статьи 26 Конвенции об осуществлении Шенгенского соглашения от 14 июня 1985 года

Official Journal of the European Communities, L 187, 10 July 2001

http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2001/l_187/l_18720010710en00450046.pdf

Статья 4

Двенадцать обязательств по борьбе против торговли людьми, принятых на совещании Совета министров юстиции и внутренних дел государств – членов Европейского союза и государств – кандидатов на вступление в Союз, Брюссель, 28 сентября 2001 года

Пункт 12

Рекомендуемые принципы и руководящие положения по вопросам прав человека и торговли людьми 2000 года

Документ E/2002/68/Add.1

Руководящее положение 7 (Предупреждение торговли людьми)

Предложение 2002/С 142/02 о всеобъемлющем плане борьбы с незаконной иммиграцией и торговлей людьми в Европейском союзе, принятое Советом министров юстиции и внутренних дел Европейского союза в Брюсселе 28 февраля 2002 года

Official Journal of the European Communities, C 142, 14 June 2002

http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/c_142/c_14220020614en00230036.pdf

Пункт 56

Брюссельская декларация о предотвращении торговли людьми и борьбе с ней, принятая на Европейской конференции по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней: глобальный вызов XXI века, Брюссель, 18–20 сентября 2002 года

http://europa.eu.int/comm/justice_home/news/forum_crimen/2002/workshop/brusels_decl_en.htm

Д. Сотрудничество

Протокол о торговле людьми

“Статья 6

Помощь жертвам торговли людьми и их защита

...

3. Каждое Государство-участник рассматривает возможность реализации мер по обеспечению физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли людьми, в том числе, в надлежащих случаях, в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества, и, в частности, мер, предусматривающих предоставление:

- a) надлежащего крова;
 - b) консультативной помощи и информации, особенно в отношении их юридических прав, на языке, понятном жертвам торговли людьми;
 - c) медицинской, психологической и материальной помощи;
- и
- d) возможностей в области трудоустройства, образования и профессиональной подготовки.

...”

“Статья 8

Репатриация жертв торговли людьми

1. Государство-участник, гражданином которого является жертва торговли людьми или в котором такое лицо имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, содействует возвращению этого лица и принимает его без необоснованных или неразумных задержек при должном учете вопросов обеспечения безопасности такого лица.

2. Когда Государство-участник возвращает жертву торговли людьми Государству-участнику, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, такое возвращение осуществляется при должном учете вопросов обеспечения безопасности этого лица, а также характера любого производства, связанного с тем обстоятельством, что это лицо стало жертвой торговли людьми, причем такое возвращение, предпочтительно, является добровольным.

3. По просьбе принимающего Государства-участника, запрашиваемое Государство-участник без необоснованных или неразумных задержек проверяет, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника.

4. В целях содействия возвращению жертвы торговли людьми, которая не имеет надлежащих документов, Государство-участник, гражданином которого является это лицо или в котором оно имело право постоянно проживать в момент въезда на территорию принимающего Государства-участника, соглашается выдавать, по просьбе принимающего Государства-участника, такие документы на въезд/выезд или другие разрешения, какие могут потребоваться для возвращения этого лица на его территорию.

5. Настоящая статья не наносит ущерба какому-либо праву, предоставленному жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства принимающего Государства-участника.

6. Настоящая статья не наносит ущерба любому применимому двустороннему или многостороннему соглашению или договоренности, которые регулируют, полностью или частично, вопросы возвращения жертв торговли людьми”.

“Статья 9

Предупреждение торговли людьми

...

3. Политика, программы и другие меры, разрабатываемые и принимаемые в соответствии с настоящей статьей, в надлежащих случаях, включают сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

4. Государства-участники принимают или совершенствуют, в том числе путем двустороннего или многостороннего сотрудничества, меры, направленные на смягчение воздействия таких факторов, обуславливающих уязвимость людей, особенно женщин и детей, с точки зрения торговли людьми, как нищета, низкий уровень развития и отсутствие равных возможностей.

5. Государства-участники принимают или совершенствуют законодательные или другие меры, например в области образования, культуры или в социальной области, в том числе путем двустороннего и многостороннего сотрудничества, направленные на противодействие спросу, порождающему эксплуатацию людей, осо-

бенно женщин и детей, во всех ее формах, поскольку это ведет к торговле людьми”.

“Статья 10

Обмен информацией и подготовка кадров

1. Правоохранительные, миграционные или другие соответствующие органы Государств-участников, в надлежащих случаях, сотрудничают между собой путем обмена, в соответствии с их внутренним законодательством, информацией, позволяющей им определять:

a) являются ли лица, пересекающие или пытающиеся пересечь международную границу без документов на въезд/выезд или с такими документами, принадлежащими другим лицам, торговцами людьми или жертвами такой торговли;

b) виды документов на въезд/выезд, которые использовали или пытались использовать такие лица для пересечения международной границы с целью торговли людьми; и

c) средства и методы, применяемые организованными преступными группами с целью торговли людьми, в том числе вербовку и перевозку жертв, маршруты и связи между занимающимися такой торговлей отдельными лицами и группами, а также связи внутри таких групп и возможные меры по их выявлению.

2. Государства-участники обеспечивают или совершенствуют подготовку сотрудников правоохранительных, миграционных и других соответствующих органов по вопросам предупреждения торговли людьми. Указанная подготовка должна сосредотачиваться на методах предупреждения такой торговли, уголовного преследования занимающихся ею лиц и защиты прав жертв, включая защиту жертв от лиц, занимающихся такой торговлей. В ходе подготовки следует также принимать во внимание необходимость учета прав человека, проблематики детей и гендерной проблематики; подготовка должна способствовать сотрудничеству с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества.

3. Государство-участник, которое получает информацию, выполняет любую просьбу предоставляющего информацию Государства-участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования”.

“Статья 11

Меры пограничного контроля

1. Без ущерба для международных обязательств в отношении свободного передвижения людей Государства-участники, на-

сколько это возможно, устанавливают такие меры пограничного контроля, какие могут потребоваться для предупреждения и выявления торговли людьми.

2. Каждое Государство-участник принимает законодательные или другие надлежащие меры для предупреждения, насколько это возможно, использования транспортных средств, эксплуатируемых коммерческими перевозчиками, при совершении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьей 5 настоящего Протокола.

3. В надлежащих случаях и без ущерба для применимых международных конвенций такие меры включают установление для коммерческих перевозчиков, в том числе любой транспортной компании или владельца или оператора любых транспортных средств, обязательства убедиться в том, что все пассажиры имеют документы на въезд/выезд, необходимые для въезда в принимающее государство.

4. Каждое Государство-участник принимает необходимые меры, в соответствии со своим внутренним законодательством, с тем чтобы предусмотреть санкции за нарушение обязательства, установленного в пункте 3 настоящей статьи.

5. Каждое Государство-участник рассматривает возможность принятия мер, которые позволяют, в соответствии с его внутренним законодательством, отказывать во въезде лицам, причастным к совершению преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, или аннулировать их визы.

6. Без ущерба для статьи 27 Конвенции Государства-участники рассматривают возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи".

“Статья 13

Законность и действительность документов

Государство-участник проводит, по просьбе другого Государства-участника, в соответствии со своим внутренним законодательством, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от его имени документов на въезд/выезд или удостоверений личности, в отношении которых имеются подозрения, что они используются для торговли людьми".

1. Краткое изложение основных требований

81. В соответствии с Протоколом о торговле людьми каждое государство-участник обязано:

a) сотрудничать с другими государствами-участниками путем обмена информацией о средствах и методах, применяемых организованными преступными группами с целью торговли людьми, включая использование документов на въезд/выезд (пункт 1 статьи 10);

b) обеспечивать или совершенствовать подготовку сотрудников правоохранительных, миграционных и других соответствующих органов (пункт 2 статьи 10);

c) выполнять просьбы, сопряженные с установлением ограничений в использовании информации, полученной от другого государства-участника (пункт 3 статьи 10);

d) содействовать возвращению лиц, являющихся его гражданами или имеющих право постоянно проживать на его территории, и принимать таких лиц при должном учете вопросов обеспечения их безопасности (пункт 1 статьи 8);

e) проверять, без необоснованных задержек, является ли лицо, ставшее жертвой торговли людьми, его гражданином или имело ли оно право постоянно проживать на его территории, и выдавать необходимые документы на въезд/выезд (пункт 3 статьи 8).

82. Кроме того, каждое государство-участник обязано:

a) рассматривать возможность принятия мер поддержки в сотрудничестве с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества (пункт 3 статьи 6);

b) при разработке мер предупреждения торговли людьми в соответствии со статьей 9 в надлежащих случаях включать сотрудничество с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества (пункт 3 статьи 9);

c) без ущерба для статьи 27 (Сотрудничество между правоохранительными органами) Конвенции против организованной преступности рассматривать возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи (пункт 6 статьи 11 Протокола).

2. Основные элементы статей

83. В различных статьях устанавливается ряд конкретных обязательств в отношении сотрудничества с другими государствами-участниками в конкретной области и в двух случаях – обязательство сотрудничать

с органами, не являющимися государствами – участниками Протокола о торговле людьми. Как и при выполнении других требований, содержащихся в Протоколе, важно, чтобы при разработке и осуществлении связанных с ним законодательных актов положения Протокола читались и применялись совместно с соответствующими статьями Конвенции. Например, если не считать конкретного обязательства оказывать помощь в проверке документов на въезд/выезд или удостоверений личности в соответствии со статьей 13 Протокола, в нем отсутствуют статьи, касающиеся выдачи или взаимной правовой помощи, так как эти вопросы в полной мере охвачены статьями 16 и 18 Конвенции.

а) Обмен информацией (статья 10)

84. Самое общее обязательство в отношении сотрудничества с другими государствами-участниками содержится в статье 10 Протокола о торговле людьми, которая требует обмениваться информацией по целому ряду соответствующих вопросов, включая выявление возможных жертв торговли людьми и/или находящихся в стране транзитом преступных групп, занимающихся торговлей людьми, а также информацией о различных методах, используемых правонарушителями, в том числе о противоправном использовании документов на въезд/выезд или удостоверений личности. Как и в случае подобных положений Конвенции против организованной преступности и других протоколов, обмен информацией сопряжен с некоторыми проблемами, касающимися конфиденциальности. Обязательство обмениваться информацией ограничивается таким обменом, который не противоречит внутреннему законодательству, и пункт 3 статьи 10 обязует государства, которые получают информацию, выполнять любую просьбу предоставляющего информацию государства-участника, сопряженную с установлением ограничений в отношении ее использования. В целом это может включать как ограничения в отношении случаев или категорий случаев, в которых такая информация может использоваться в качестве доказательства, так и более общие ограничения, призванные предотвратить раскрытие информации широкой общественности или лицам, потенциально причастным к преступной деятельности. Одна из проблем, которая может возникнуть в государствах, в которых действуют конституционные или иные обязательства раскрывать потенциально оправдательную информацию адвокатам в уголовных делах, заключается в том, что не всегда можно гарантировать абсолютную конфиденциальность. Авторы Конвенции выработали компромиссную формулировку для этого случая (см. пункты 5 и 19 статьи 18), и должностные лица, которые сталкиваются с этой проблемой, возможно, пожелают ознакомиться с этими положениями, а также с пунктами 500–511 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции. (Аналогичная фор-

мулировка используется также в пункте 5 статьи 12 Протокола об огнестрельном оружии.)

b) Репатриация жертв торговли людьми (статья 8)

85. Статья 8, которая касается репатриации жертв торговли людьми, устанавливает основное обязательство для государств-членов содействовать возвращению любого лица – жертвы торговли людьми, которое является одним из его граждан или имело право постоянно проживать²⁸ в этой стране в момент въезда на ее территорию, и принимать такое лицо. В порядке содействия репатриации требуется также поддерживать сотрудничество в других конкретных областях. Государства-участники обязаны оказывать по просьбе помощь в проверке статуса гражданства и права постоянного проживания (пункт 3 статьи 8) и соглашаться выдавать документы на въезд/выезд и другие разрешения, которые могут потребоваться для возвращения того или иного лица (пункт 4 статьи 8). Эти требования носят абсолютно обязательный характер, но на них могут распространяться любые другие применимые двусторонние или иные соглашения (пункт 6 статьи 8), а также любые права, предоставляемые жертвам торговли людьми в силу любого положения внутреннего законодательства (пункт 5 статьи 8), и выполнение этих обязательств всеми соответствующими сторонами должно осуществляться при должном учете вопросов обеспечения безопасности жертв торговли людьми (пункт 2 статьи 8)²⁹.

c) Меры пограничного контроля и документы на въезд/выезд (статьи 11–13)

86. Статьи 11–13 Протокола о торговле людьми идентичны соответствующим положениям Протокола о мигрантах; если какое-либо государство намеревается стать участником обоих протоколов, то эти положения рекомендуется осуществлять совместно, по крайней мере в том, что касается принятия законодательных мер (см. пункты 91–112 руководства для законодательных органов по осуществлению Протокола о мигрантах). В то же время при разработке и осуществлении таких законодательных

²⁸Объяснение понятия “постоянное проживание” см. примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункт 72). Составителям внутреннего законодательства следует также иметь в виду, что основное обязательство принимать возвращающихся граждан или лиц, имеющих право проживать в стране, в соответствии с этим Протоколом отличается от аналогичного обязательства, содержащегося в Протоколе о незаконном ввозе мигрантов.

²⁹См. также общие обязательства о помощи жертвам торговли людьми и их защите, содержащиеся в пункте 5 статьи 6 Протокола и статье 25 Конвенции, а также раздел В главы II настоящего руководства для законодательных органов и главу IV.E руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции против организованной преступности.

мер их разработчики и законодатели должны иметь в виду, что между незаконным ввозом мигрантов и торговлей людьми существуют значительные различия, особенно это касается людей, затрагиваемых этими деяниями. Лица, являющиеся предметом торговли, являются жертвами преступления и, как правило, в значительно большей степени подвержены ущербу как в результате самой торговли, так и предполагаемой или последующей эксплуатации и в результате запугивания или мести со стороны преступных групп, занимающихся торговлей людьми. Это имеет важные последствия для осуществления национального законодательства и особенно для программ подготовки соответствующих должностных лиц.

87. В целом статья 11 предписывает государствам-участникам усилить, насколько это возможно, меры пограничного контроля и, в дополнение к мерам, предусмотренным статьей 27 Конвенции, рассмотреть возможность укрепления сотрудничества между органами пограничного контроля, в том числе путем создания и поддержания прямых каналов связи (пункты 1 и 6 статьи 11). В соответствии со статьей 12 они обязаны обеспечить защищенность и надежность выдаваемых ими документов на въезд/выезд. Согласно статье 13 они также обязаны проводить, по просьбе другого государства-участника, в течение разумного срока проверку законности и действительности выданных или якобы выданных от их имени документов.

*d) Обязательства сотрудничать с органами, которые не являются государствами – участниками
Протокола о торговле людьми
(пункт 3 статьи 6 и пункт 3 статьи 9)*

88. Протокол обязует государства, являющиеся его участниками, в определенных обстоятельствах сотрудничать с органами, которые не являются государствами-участниками. В случае оказания помощи жертвам торговли людьми (статья 6) и предупреждения торговли людьми (статья 9) подчеркивается важная роль неправительственных организаций, других соответствующих организаций и других элементов гражданского общества, и от государств-участников требуется в надлежащих случаях сотрудничать с ними согласно пункту 3 статьи 6 и пункту 3 статьи 9.

3. Осуществление статей

a) Обмен информацией (статья 10)

89. Как и в других областях сотрудничества, простой обмен информацией скорее всего не потребует никаких законодательных мер. Однако

с учетом характера некоторых сведений, которыми, возможно, придется обмениваться, может потребоваться внести изменения во внутренние нормы, касающиеся сохранения тайны, для обеспечения возможности раскрытия таких сведений и принять специальные меры предосторожности для обеспечения того, чтобы такие сведения в результате этого не получили широкой огласки. В примечаниях для толкования говорится также о необходимости проведения в некоторых случаях предварительных консультаций, особенно до предоставления информации деликатного характера по собственной инициативе, а не по запросу (A/55/383/Add.1, пункт 37). Может также потребоваться внести изменения в законы о средствах массовой информации или об открытом доступе к информации, законы о государственной тайне и аналогичные законодательные акты, с тем чтобы найти золотую середину между соблюдением секретности и раскрытием информации. Как отмечалось выше, содержащиеся в Протоколе о торговле людьми требования в отношении конфиденциальности сформулированы менее подробно, чем соответствующие требования, содержащиеся в Конвенции против организованной преступности и Протоколе об огнестрельном оружии, однако связанные с этим проблемы и возможные законодательные меры, как правило, одинаковы. Страны, получающие информацию, могут столкнуться с ограничениями в отношении ее раскрытия (например, раскрытие информации исключительно в тех случаях, когда это требуется в доказательных целях в рамках уголовного преследования) или ограничениями на использование таких сведений (например, запрещение их использования в любых других случаях, которые не связаны с торговлей людьми, или ограничение на использование в вопросах неуголовного характера, например при разбирательстве иммиграционных вопросов). Когда национальные законодательные акты, обеспечивающие выполнение статьи 18 Конвенции, достаточны по своему охвату с точки зрения категорий информации, никакие дополнительные поправки для осуществления Протокола о торговле людьми могут и не потребоваться. Или же может быть достаточно внести поправки, с тем чтобы расширить эти законодательные акты или принять параллельные положения.

b) Репатриация жертв торговли людьми (статья 8)

90. Репатриация жертв торговли людьми ставит перед правительствами многих стран сложные задачи политического характера, однако в большинстве стран выполнение основных требований предполагает главным образом подготовку административных инструкций для соответствующих должностных лиц и выделение необходимых ресурсов, которые позволили бы им оказывать требуемую помощь. В то же время в некоторых государствах может потребоваться внесение поправок в законодательство

для обеспечения того, чтобы должностные лица действовали (или, в соответствующих случаях, рассматривали возможность действий) в ответ на просьбы и чтобы они располагали необходимыми юридическими полномочиями для выдачи виз и других документов на въезд/выезд, когда необходимо обеспечить возвращение в страну своего гражданина или постоянного жителя. При разработке таких законодательных актов должностным лицам следует иметь в виду, что Протокол о торговле людьми и то обстоятельство, что соответствующее государство стало или намеревается стать его участником, не затрагивают никаких обязательств по международному праву, регулирующие права жертв торговли людьми или нормы обращения с ними, в том числе права или нормы, применимые к лицам, ищущим убежище (пункт 1 статьи 14 Протокола и примечания для толкования (A/55/383/Add.1, пункты 76, 77, 84 и 85)). Желательно, но не обязательно, чтобы фактическое возвращение таких жертв осуществлялось добровольно, и в ходе его осуществления следует учитывать стадию любого производства, связанного с тем, что данное лицо стало жертвой торговли людьми (пункт 2 статьи 8 Протокола)³⁰. В примечаниях для толкования говорится также, что возвращение не должно осуществляться до надлежащей проверки наличия гражданства или права постоянно проживать у лица, возвращение которого испрашивается (A/55/383/Add.1, пункт 113).

91. Любые важные законодательные меры, необходимые для выполнения этих требований, предполагают внесение в законодательство изменений, призванных обеспечить, чтобы должностные лица располагали соответствующими ресурсами и полномочиями для выполнения этих требований. Например, может потребоваться внесение поправок в законы, регулирующие выдачу паспортов, других документов на въезд/выезд или удостоверений личности, для обеспечения того, чтобы такие документы можно было выдавать на законном основании в случаях репатриации и чтобы соответствующие должностные лица располагали достаточными полномочиями для их выдачи на основании соответствующих критериев. Для выполнения требования о том, чтобы должным образом учитывались вопросы безопасности, стадии судопроизводства и другие факторы, может потребоваться внесение поправок в законы и административную практику для обеспечения того, чтобы должностные лица, ответственные за принятие решений, располагали надлежащей информацией и несли юридическое обязательство учитывать ее. В некоторых странах важный момент заключается в обеспечении наличия соответствующей связи между сотрудниками правоохранительных органов и органов обвинения, ко-

³⁰Важный вопрос о проходящем судопроизводстве возник в связи с приведенными некоторыми делегациями случаями, когда жертвы торговли людьми депортировались из некоторых стран иммиграционными органами до того, как они смогли выступить в качестве свидетелей или оказать иную помощь органам обвинения.

торые могут вести уголовное дело в отношении лиц, занимающихся торговлей людьми, и иммиграционными органами, отвечающими за депортацию и репатриацию жертв торговли людьми, с тем чтобы такие жертвы не были вывезены до того, как они приняли конструктивное участие в уголовном процессе. Государствам следует, по возможности, рассмотреть также вопрос о подготовке должностных лиц, которые, возможно, будут заниматься возвращением жертв торговли людьми, с учетом необходимости обеспечения соблюдения основных прав человека (пункт 5 статьи 8 Протокола), сохранения других прав, особенно прав лиц, ищущих убежище, в соответствии с пунктом 1 статьи 14 и с учетом обязательства государств-участников обеспечить, чтобы применение положений Протокола не являлось дискриминационным (пункт 2 статьи 14)³¹.

92. Составители внутреннего законодательства и законодатели, возможно, пожелают принять во внимание то обстоятельство, что обязательство содействовать возвращению жертв торговли людьми и принимать таких лиц, вытекающее из пункта 1 статьи 8 Протокола, аналогично обязательству принимать возвращающихся незаконно ввезенных мигрантов или лиц, незаконное пребывание которых в стране было обеспечено вопреки принятым внутренним законам, согласно Протоколу о мигрантах. Между статьей 8 Протокола о торговле людьми и статьей 18 Протокола о мигрантах существуют как сходства, так и существенные различия (см. пункты 91–112 руководства для законодательных органов по осуществлению Протокола о мигрантах), и поэтому при рассмотрении вопроса о совместном или параллельном осуществлении этих положений следует проявлять известную осторожность. Основные различия обусловлены категорией или классом лиц, возвращению которых следует содействовать и которых следует принимать в стране. Согласно Протоколу о торговле людьми (пункт 1 статьи 8) в категорию жертв торговли людьми входит любое лицо, которое является гражданином или имело право постоянно проживать в стране в момент въезда на территорию принимающего государства-участника, тогда как согласно Протоколу о мигрантах (пункт 2 статьи 15) в категорию мигрантов входит только то лицо, которое является гражданином или имеет право проживать на территории в момент въезда в принимающее государство. Таким образом, лицо, которое имело право постоянно проживать на территории государства в момент въезда в страну назначения, но впоследствии утратило это право, может быть возвращено в страну, если оно является также жертвой торговли людьми, но не может быть возвращено, если оно является незаконно ввезенным мигрантом или лицом, незаконно проживающим в стране. Это различие объясняется позициями, занятыми делегациями в ходе переговоров, и тем

³¹Это обязательство включает принятие мер по недопущению того, чтобы дискриминация основывалась на статусе жертв торговли людьми, и соблюдение международно признанных принципов недискриминации.

фактом, что формулировки этих положений разрабатывались в разное время, но оно не обусловлено никакой конкретной стратегической целью Специального комитета, который разрабатывал оба этих документа. Составителям внутреннего законодательства следует также иметь в виду, что если одно обязательство распространяется только на жертв торговли людьми, то второе затрагивает всех лиц, которые стали объектом деяний, запрещаемых Протоколом о мигрантах, что включает как незаконно ввезенных мигрантов, так и лиц, миграция которых (или по крайней мере въезд и выезд) могли бы быть законными, но незаконное проживание которых впоследствии стало возможным благодаря действиям организованной преступной группы.

с) Меры пограничного контроля (статья 11)

93. Требование об усилении основных мер пограничного контроля не обязательно предполагает сотрудничество с другими государствами, и при возникновении потребности в таком сотрудничестве и координации мер пограничного контроля это, как правило, не потребует принятия каких-либо законодательных актов. Укрепление сотрудничества между ведомствами и создание прямых каналов связи может потребовать некоторой законодательной инициативы для обеспечения того, чтобы соответствующие ведомства имели право сотрудничать друг с другом и обмениваться информацией, которая без такой меры может быть защищена законами о соблюдении тайны. Многие вопросы, возникающие в связи с сотрудничеством между органами пограничного контроля, подобны вопросам, возникающим в связи с сотрудничеством между правоохранительными органами, и поэтому в данном случае может быть полезно принять во внимание положения статьи 27 Конвенции против организованной преступности, пункты 500–511 руководства для законодательных органов по осуществлению Конвенции и положения внутреннего законодательства, принятые для ее осуществления.

d) Документы на въезд/выезд или удостоверения личности (статьи 12 и 13)

94. Использование специальных бланков для документов или установление или пересмотр технических стандартов, связанных с изготовлением таких документов, как паспорта, в некоторых государствах может потребовать принятия законодательных мер. В таких случаях законодателям, как правило, необходимо проконсультироваться с техническими экспертами, будь то внутри страны или в других государствах-участниках, для определения того, какие стандарты целесообразно ввести и как их следует сформулировать. Разработка правовых стандартов, предпола-

гающих использование современных технологий, требует знания таких технологий, как биометрия, и особенностей изготовления документов, содержащих информацию, которая хранится в электронных базах данных. Выполнение требования, касающегося проверки документов на въезд/выезд или удостоверений личности, как правило, не требует принятия никаких законодательных мер, поскольку практически все государства уже сейчас делают это по запросу, но это может потребовать выделения средств или изменения административной практики, с тем чтобы можно было завершить этот процесс в относительно короткие сроки, предусмотренные Протоколом.

е) Сотрудничество с организациями (пункт 3 статьи 6 и пункт 3 статьи 9)

95. От государств-участников требуется в соответствующих случаях сотрудничать с неправительственными организациями, другими соответствующими организациями и другими элементами гражданского общества в вопросах, касающихся предупреждения торговли людьми и оказания помощи ее жертвам. Это требование является отражением признания того опыта, которым располагают такие организации и другие органы в этой области, а также того факта, что многие жертвы торговли людьми опасаются депортации или преследования в странах назначения и неохотно обращаются к официальным лицам или учреждениям, которые слишком тесно связаны с государством. Ценность и важность роли неправительственных организаций в таких ситуациях заключаются в их независимости и способности действовать от имени жертв, выступая зачастую в качестве связующего звена между в остальном изолированными жертвами и должностными лицами. Если не принимать во внимание вопроса о том, следует ли регулировать деятельность самих организаций³², то государствам для выполнения этих требований может и не придется принимать никаких поправок к законодательству. Обязать должностных лиц сотрудничать с жертвами торговли людьми можно с помощью административных инструкций, подкрепив их, когда это необходимо, организацией специальной подготовки. В необходимых случаях можно принять меры, обеспечивающие для организаций ресурсы и безопасность, необходимые для выполнения их функции, и дать указания должностным лицам сотрудничать с такими учреждениями, как центры оказания помощи жертвам, и обеспечивать их защиту. В то же время, как отмечалось выше, законодательство, которое устанавливает слишком тесную связь между организациями, занимающимися оказанием помощи жертвам торговли людьми, и государством, или подрывает их фактиче-

³²Обсуждение вопросов, связанных с использованием законов, регулирующих деятельность таких организаций, см. пункт 63 выше.

скую или кажущуюся автономию, может дать обратные результаты, поскольку это может привести к тому, что жертвы торговли людьми вообще перестанут обращаться к ним.

4. Информационные ресурсы

96. Составители внутреннего законодательства, возможно, пожелают воспользоваться перечисленными ниже источниками информации.

a) Соответствующие положения и документы

i) Конвенция против организованной преступности

Статья 18 (Взаимная правовая помощь)

Статья 27 (Сотрудничество между правоохранительными органами)

ii) Протокол о торговле людьми

Статья 14 (Исключающее положение)

iii) Протокол о мигрантах

Статья 11 (Меры пограничного контроля)

Статья 12 (Надежность документов и контроль за ними)

Статья 13 (Законность и действительность документов)

Статья 18 (Возвращение незаконно ввезенных мигрантов)

iv) Протокол об огнестрельном оружии

Статья 12 (Информация)

v) Прочие документы

Конвенция о кибернетической преступности 2001 года

Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 185

<http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treatis/Html/185.htm>

Статья 28

b) Прочие источники информации

Руководящие принципы регламентации компьютеризованных картотек, содержащих данные личного характера

Резолюция 45/95 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года

Рекомендация № R (2000) 11 о мерах по борьбе с торговлей людьми с целью сексуальной эксплуатации, принятая Комитетом министров Совета Европы 19 мая 2000 года
<http://cm.coe.int/ta/rec.2000/2000r11.htm>

Двенадцать обязательств по борьбе с торговлей людьми, принятых на совещании Совета министров юстиции и внутренних дел государств – членов Европейского союза и государств – кандидатов на вступление в Союз, состоявшемся в Брюсселе 28 сентября 2001 года

Пункт 5

Решение 2002/187/ЖНА Совета Европейского союза от 28 февраля 2002 года о создании Евроюста в целях усиления борьбы с серьезными преступлениями

Official Journal of the European Communities, L 63, 6 March 2002
http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&lg=EN&numdoc=32002D0187&model=guichett

Статья 3, пункт 1

Предложение 2002/С 142/02 о всеобъемлющем плане борьбы с незаконной иммиграцией и торговлей людьми в Европейском союзе, принятое Советом министров юстиции и внутренних дел Европейского союза

Official Journal of the European Communities, С 142, 14 June 2002
http://europa.eu.int/eur-lex/pri/en/oj/dat/2002/c_142/c_14220020614en00230036.pdf

Часть II, раздел E

Руководящие принципы и руководящие положения по вопросу о правах человека и торговле людьми 2002 года

Документ E/2002/68/Add.1

[http://www.unhcr.ch/huridocda/huridoca/nsf/e06a5300f90fa0238025668700518ca4/caf3deb2b05d4f35c1256bf30051a003/\\$FILE/N0240168.pdf](http://www.unhcr.ch/huridocda/huridoca/nsf/e06a5300f90fa0238025668700518ca4/caf3deb2b05d4f35c1256bf30051a003/$FILE/N0240168.pdf)

Руководящее положение 11

Рамочное решение 2002/584/ЖНА Совета Европейского союза от 13 июня 2002 года о признании европейского ордера на арест и процедур передачи между государствами-членами

Official Journal of the European Communities, L 190, 18 July 2002
http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexplus!prod!CELEXnumdoc&lg=en&numdoc=32002F0584

Статья 2

Европейская комиссия, “Брюссельская декларация о предупреждении торговли людьми и борьбе с ней”, Европейская конференция по предупреждению торговли людьми и борьбе с ней: Глобальный вызов XXI века, Брюссель, 18–20 сентября 2002 года

http://europa.eu.int/comm/justice_home/news/forum_crimen/2002/workshop/brussels_decl_en.htm

Council of the European Union, *Status Report on the Follow-up on the Plan for the Management of the External Borders of the Member States of the European Union and the Comprehensive Plan to Combat Illegal Immigration* (Brussels, 10 October 2002)

http://www.ecre.org/eu_developments/controls/followup_borders_plan.pdf

Пункт 2.1

Приложение. Требования в отношении направления уведомлений согласно Протоколу о торговле людьми

Ниже приведен перечень уведомлений, которые государства-участники обязаны направлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций:

Статья 15. Урегулирование споров

“4. Любое Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем направления уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций”.

Статья 16. Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение

“3. Настоящий Протокол подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Региональная организация экономической интеграции может сдать на хранение свою ратификационную грамоту или документ о принятии или утверждении, если по меньшей мере одно из ее государств-членов поступило таким же образом. В этой ратификационной грамоте или в документе о принятии или утверждении такая организация заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции.

4. Настоящий Протокол открыт для присоединения любого государства или любой региональной организации экономической интеграции, по меньшей мере одно из государств-членов которой является Участником настоящего Протокола. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. При присоединении региональная организация экономической интеграции заявляет о сфере своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящим Протоколом. Такая организация также сообщает депозитарию о любом соответствующем изменении сферы своей компетенции”.

Статья 18. Поправки

“1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящего Протокола Государство – участник настоящего Протокола может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам-участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Государства – участники настоящего Протокола, принимающие участие в Конференции Участников, прилагают все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств – участников настоящего Протокола, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

. . .

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства-участника через девяносто дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки”.

Статья 19. Денонсация

“1. Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем”.

